This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

EducT
2119
17.750

A FOUNDATION COURSE IN SPANISH

L. SINAGNAN

PART TWO

Educ T 8119.17.790

Harvard College Library
THE GIFT OF
GINN AND COMPANY
DECEMBER 26, 1923

3 2044 102 781 119

E

A FOUNDATION COURSE IN SPANISH

PART II

BY

L. SINAGNAN, A.M., PD.M.

CHAIRMAN OF THE DEPARTMENT OF SPANISH
STUYVESANT HIGH SCHOOL, NEW YORK CITY
RECENTLY INSTRUCTOR IN ROMANCE LANGUAGES
HIGH SCHOOL OF COMMERCE, NEW YORK CITY

New York
THE MACMILLAN COMPANY
1917

All rights reserved

Educ T 2119.17.790
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GINN & CO.
DEC 11 1930

COPYRIGHT, 1917,
BY L. SINAGNAN.

Set up and electrotyped. Published June, 1917.

FOREWORD

In this volume the author has followed the same method of treatment as in Part I, with the same purpose of bringing the essential facts of Spanish grammar within easy apprehension of the average beginner.

With few exceptions, irregular verbs are introduced one at a time. They are, moreover, made an integral part of the various lessons, and not given as additional material to be sought for in the appendix or elsewhere in the book. Special drill exercises are composed for each irregular verb given. The imperfect, future, and the conditional are taken up each in separate lessons.

The object personal pronouns occupy three lessons, the direct being separated from the indirect, and a special lesson being devoted to the use of direct and indirect object pronouns together.

No effort has been spared to secure complete unity throughout the work by the harmonious coördination and the correct sequence of its different parts.

CONTENTS

PAGE

A Brief Synopsis of Part I v

LESSONS

18. Cardinal and Ordinal Numbers 69

19. Preterite of **Tener, Haber, Estar, Ser.** Preterite Perfect . 74

20. Imperfect of Regular Verbs. Reading 78

21. Imperfect of **Tener, Haber, Estar.** Reading 83

22. Imperfect of **Ser.** Adjectives used as Nouns. Reading . . 87

23. Personal Pronouns: Direct Object. **Ver.** Reading 91

24. Adjectives: Position; Shortening. **Ver, Poder, Salir** 96

25. Future and Future Perfect 102

26. Superlative and Comparative Forms. **Ir** 107

27. Conditional and Conditional Perfect 112

28. Personal Pronouns: Indirect Object. Demonstrative Pronouns. **Dar** 116

29. Personal Pronouns: Two Objects. **Querer** 121

30. Present Participle. **Hacer** 127

31. Radical Changing Verbs: First Class. **Decir** 133

Vocabularies: Spanish-English 139

English-Spanish 149

ABBREVIATIONS

adj.	adjective	*inf.*	infinitive
adv.	adverb	*int.*	interrogative
art.	article	*inter.*	interrogative
cond.	conditional	*irr.*	irregular
conj.	conjunction	*lit.*	literally
def.	definite	*m.*	masculine
dem.	demonstrative	*neg.*	negative
e.g.	for example	*part.*	participle
excl.	exclamation	*pers.*	personal
f.	feminine	*pl.*	plural
fam.	familiar	*plur.*	plural
form.	formal	*poss.*	possessive
fut.	future	*prep.*	preposition
i.e.	that is	*pres.*	present
imper.	imperative	*pron.*	pronoun
imperf.	imperfect	*rel.*	relative
ind.	indicative	*sing.*	singular
indef.	indefinite	*subj.*	subject

( ) Words in parentheses should be translated.
[ ] Words in brackets should be omitted.

A FOUNDATION COURSE IN SPANISH

PART II

A BRIEF SYNOPSIS OF PART I

THE ARTICLES

1. **The Definite Article** has four forms: **el** (*m. s.*), **la** (*f. s.*), **los** (*m. pl.*), **las** (*f. pl.*).

el padre, *the father*	**la madre**, *the mother*
los libros, *the books*	**las sillas**, *the chairs*

2. **Contraction.** The prepositions **a** and **de** contract with **el** and form **al** and **del**, respectively.

al hermano, *to the brother*	**del hermano**, *from the brother*

3. **The Indefinite Article** is **un** (*m.*) and **una** (*f.*).

un padre, *a father*	**una madre**, *a mother*

4. **Nouns Used in a General Sense** require the definite article in Spanish.

Los perros son útiles	*Dogs are useful*

THE NOUN

1. **Gender.** Nouns denoting male beings and those ending in **o** are masculine; nouns denoting female beings and those ending in **a** are feminine.

el hombre	**la mujer**	**el libro**	**la pluma**
the man	*the woman*	*the book*	*the pen*

EXCEPTIONS: **día**, *day* (m.); **idioma**, *language* (m.); **mano**, *hand* (f.).

2. **The Plural of Nouns** is formed by adding **s** to the word if it ends in a vowel; **es** if it ends in a consonant.

amigo	**amigos**	**mujer**	**mujeres**

ADJECTIVES

1. Agreement. Spanish adjectives agree in gender and number with the nouns they modify.

2. (*a*) **The Feminine of Adjectives** ending in **o** is formed by changing **o** to **a: bueno, buena.**

(*b*) Adjectives ending in a consonant or in any other vowel than o have the same form for both masculine and feminine.

un cuarto grande, *a large room* **una casa grande,** *a large house*

EXCEPTION: Adjectives of nationality ending in a consonant take **a** to form their feminine: **español, española, alemán, alemana.**

3. The Plural of Adjectives is formed like that of nouns.

Dos sombreros azules *Two blue hats*

4. Possessive Adjectives.

SINGULAR	PLURAL	
mi	**mis**	*my*
tu	**tus**	*your* (fam.)
su	**sus**	*his, her, its, your* (form.)
nuestro, –a	**nuestros, –as**	*our*
vuestro, –a	**vuestros, –as**	*your* (fam.)
su	**sus**	*their, your* (form.)

5. Domonstrative Adjectives.

SINGULAR		PLURAL		
Masculine	*Feminine*	*Masculine*	*Feminine*	
este	**esta**	**estos**	**estas**	*this, these*
ese	**esa**	**esos**	**esas**	*that, those* (*near you*)
aquel	**aquella**	**aquellos**	**aquellas**	*that, those* (*over there*)

PRONOUNS

1. Subject Personal Pronouns.

SINGULAR	PLURAL
yo, *I*	**nosotros, –as,** *we*
tú, *you* (fam.)	**vosotros, –as,** *you* (fam.)
usted, *you* (form.)	**ustedes,** *you* (form.)
él, ella, *he, she*	**ellos, –as,** *they*

Subject personal pronouns are generally omitted in Spanish, but may be used for (*a*) emphasis, (*b*) to avoid ambiguity. **Usted** and **ustedes**, however, should be used for the sake of courtesy, but need not be repeated in the same sentence.

2. Personal Pronouns after Prepositions.

SINGULAR	PLURAL
mí, *me*	**nosotros, –as**, *us*
ti, *you* (fam.)	**vosotros, –as**, *you* (fam.)
usted, *you* (form.)	**ustedes**, *you* (form.)
él, ella, *him, her*	**ellos, –as**, *them*

The preposition **con** and the pronouns **mí** and **ti** combine and form **conmigo** and **contigo**, respectively.

3. Possessive Pronouns.

SINGULAR		PLURAL		
Masculine	*Feminine*	*Masculine*	*Feminine*	
el mío	**la mía**	**los míos**	**las mías**	*mine*
el tuyo	**la tuya**	**los tuyos**	**las tuyas**	*yours* (fam.)
el suyo	**la suya**	**los suyos**	**las suyas**	*his, hers, its, yours* (form.)
el nuestro	**la nuestra**	**los nuestros**	**las nuestras**	*ours*
el vuestro	**la vuestra**	**los vuestros**	**las vuestras**	*yours* (fam.)
el suyo	**la suya**	**los suyos**	**las suyas**	*theirs, yours* (form.)

THE VERB

1. Present Indicative, *Tener, Haber, Estar, Ser*.

tengo, *I have*	**he**, *I have*	**estoy**, *I am*	**soy**, *I am*
tienes	**has**	**estás**	**eres**
tiene (Vd., él, ella)	**ha (Vd., él, ella)**	**está (Vd., él, ella)**	**es (Vd., él, ella)**
tenemos	**hemos**	**estamos**	**somos**
tenéis	**habéis**	**estáis**	**sois**
tienen (Vds., ellos, –as)	**han (Vds., ellos, –as)**	**están (Vds., ellos, –as)**	**son (Vds., ellos, –as)**

(*a*) **Tener** expresses *possession*. **Haber** is used as an auxiliary verb.

Tengo un libro, *I have a book* — **He comprado un libro**, *I have bought a book*

(*b*) **Estar** is used: 1. to indicate *position;* 2. to express a state or condition which is accidental, occasional, temporary.

Estoy enfermo, *I am sick*	**Madrid está en España,** *Madrid is in Spain*

(*c*) **Ser** expresses a state or condition which is permanent, essential, not accidental or occasional.

El libro es rojo	*The book is red*
Somos americanos	*We are Americans*

2. Present Indicative of Regular Verbs.

First Conjugation	Second Conjugation	Third Conjugation
hablo, *I speak, I am speaking,*	**como,** *I eat, I am eating,*	**vivo,** *I live, I am living,*
hablas *I do speak*	**comes** *I do eat*	**vives** *I do live*
habla (Vd., él, ella)	**come (Vd., él, ella)**	**vive (Vd., él, ella)**
hablamos	**comemos**	**vivimos**
habláis	**coméis**	**vivís**
hablan (Vds., ellos, –as)	**comen (Vds., ellos, –as)**	**viven (Vds., ellos, –as)**

3. Past Participle of Regular Verbs. The past participle of first conjugation verbs is formed by replacing the infinitive ending **ar** by **ado**, and that of second and third conjugation verbs by replacing **er** *or* **ir** by **ido.**

hablar, hablado, *spoken* **comer, comido,** *eaten* **vivir, vivido,** *lived*

4. The Perfect Indicative Tense. The present indicative of **haber** and a past participle form the perfect indicative tense. Perfect indicative of **vivir:**

he vivido, *I have lived*	**hemos vivido**
has vivido	**habéis vivido**
ha vivido (Vd., él, ella)	**han vivido (Vds., ellos, –as)**

5. The Preterite Tense. Regular Verbs.

hablé, *I spoke*	**comí,** *I ate*	**viví,** *I lived*
hablaste	**comiste**	**viviste**
habló (Vd., él, ella)	**comió (Vd., él, ella)**	**vivió (Vd., él, ella)**
hablamos	**comimos**	**vivimos**
hablasteis	**comisteis**	**vivisteis**
hablaron (Vds., ellos, –as)	**comieron (Vds., ellos, –as)**	**vivieron (Vds., ellos, –as)**

LECCIÓN DÉCIMA OCTAVA

NUMERAL ADJECTIVES

(*LOS ADJETIVOS NUMERALES*)

79. The Cardinal Numbers (*los Números Cardinales*).

cero,	0	**treinta y uno,**	31
uno, –a,	1	**treinta y dos,**	32
dos,	2	**cuarenta,**	40
tres,	3	**cincuenta,**	50
cuatro,	4	**sesenta,**	60
cinco,	5	**setenta,**	70
seis,	6	**ochenta,**	80
siete,	7	**noventa,**	90
ocho,	8	**ciento (cien),**	100
nueve,	9	**ciento uno,**	101
diez,	10	**ciento dos,**	102
once,	11	**doscientos, –as,**[3]	200
doce,	12	**trescientos, –as,**	300
trece,	13	**cuatrocientos, –as,**	400
catorce,	14	**quinientos, –as,**	500
quince,	15	**seiscientos, –as,**	600
diez y seis,[1]	16	**setecientos, –as,**	700
diez y siete,	17	**ochocientos, –as,**	800
diez y ocho,	18	**novecientos, –as,**	900
diez y nueve,	19	**mil,**	1000
veinte,	20	**mil ciento,**	1100
veinte y uno,[2]	21	**mil doscientos, –as,**	1200
veinte y dos,	22	**dos mil,**	2000
veinte y tres,	23	**quinientos mil,**	500,000
veinte y cuatro,	24	**un millón,**	1,000,000
treinta,	30	**dos millones,**	2,000,000

[1] Also **dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veintiuno,** etc.

[2] For the use of **un, uno, una,** see § 34 (*a*). The rule is the same for compound numerals.

treinta y un libros, *thirty-one books*
treinta y una sillas, *thirty-one chairs*

[3] Note that the multiples of **ciento,** i.e., the numerals from **doscientos** to **novecientos** inclusive, are inflected like ordinary adjectives.

quinientas casas, *five hundred houses*

80. (*a*) The conjunction (*la conjunción*) **y** connects the last two of a series of numerals, if the last one is less than ten.

dos mil quinientos y tres, *two thousand five hundred and three*
tres mil quince, *three thousand and fifteen*

(*b*) **Ciento** becomes **cien** before a noun and also when placed immediately before **mil** and **millón.**

cien hombres	*one hundred men*
cien mil niños	*one hundred thousand children*
ciento veinte alumnos	*one hundred and twenty pupils*
cien millones de pesos	*one hundred million dollars*

(*c*) **Millón** requires **de** before its noun.

un millón de soldados, *one million soldiers*

(*d*) Above nine hundred, Spaniards do not count by 'hundreds.' 'Twelve hundred and sixty,' for instance, is **mil doscientos sesenta.**

81. Ordinal Numbers (*los Números Ordinales*).

primero (primo[1]),	1st	**décimo tercio,**	13th
segundo,	2nd	**décimo cuarto,**	14th
tercero (tercio[1]),	3d	**décimo quinto,**	15th
cuarto,	4th	**décimo sexto,**	16th
quinto,	5th	**décimo séptimo,**	17th
sexto,	6th	**décimo octavo,**	18th
séptimo,	7th	**décimo nono,**	19th
octavo,	8th	**vigésimo,**	20th
noveno (nono[1]),	9th	**vigésimo primo,**	21st
décimo,	10th	**vigésimo segundo,**	22nd
undécimo,	11th	**trigésimo,**	30th
duodécimo,	12th	**cuadragésimo,**	40th

(*a*) Spanish ordinals agree in gender and number with their noun.

los primeros ejercicios, *the first exercises*
la vigésima semana, *the twentieth week*

[1] **Primo, tercio,** and **nono** are generally used in compounds.

(*b*) The ordinal numbers are less frequently used in Spanish than in English. Above 'tenth,' in most cases, cardinals take the place of ordinals.

el siglo diez y nueve	*the nineteenth century*
página trescientos y dos	*page three hundred and two*
calle 13	*Thirteenth Street*
Carlos Quinto[1]	*Charles the Fifth*
Luis Doce[1]	*Louis the Twelfth*

82. VOCABULARIO

residir, *to reside, live*	**el centavo**, *the cent*
el siglo, *the century*	**el céntimo**, *the centime*
la hora, *the hour*	**el rey**, *the king*
el minuto, *the minute*	**la reina**, *the queen*
el segundo, *the second*	**medio, -a**, *half, a half, half a*
el habitante, *the inhabitant*	**¿cuánto? ¿cuánta?** *how much?*
el dólar, el peso, el duro, } *the dollar*[2]	**cerca de**, *nearly, about (before a numeral)*
	casi, *almost*
la peseta, *the peseta*[2]	**vale**, *is worth*
	valen, *are worth*

un dólar y medio, *a dollar and a half*
una hora y media, *an hour and a half*

(*a*) *More than, less than,* before a numeral are expressed by **más de, menos de.**

Tengo más (menos) de cuarenta pesetas	*I have more (less) than forty pesetas*

(*b*) **No . . . más que** means *only, but.*

No tengo más que dos dólares	*I have only (but) two dollars*

[1] Note that the definite article is omitted in Spanish before the numeral denoting a title.

[2] The North American dollar is **dólar** (*plur.* **dólares**). The Spanish dollar is **duro**, worth 5 pesetas. The peseta (about 20 cents in American money) is worth 100 centimes. In Mexico and in various South American countries the dollar is **peso** (gold).

Ejercicio cincuenta y uno

a. Read in Spanish: 59; 77; 86; 92; 101; 208; 315; 411; 512; 616; 750; 802; 999; 1202; 1555; 2341; 5409; 10,978; 54,781; 578,196; 1,513,715.

b. Read in Spanish: 1. $215.74; $70.10; $1517.07; $167,134.10. 2. 100 niños; 200 alumnas; 1500 sillas; 133 libros. 3. 107 pañuelos; 100,465 pesetas; 1,000,000 de habitantes.

Ejercicio cincuenta y dos

a. 1. El siglo tiene 100 años. 2. Hay en el año 365 días o 52 semanas. 3. Hay 24 horas en un día y 60 segundos en un minuto. 4. Los Estados Unidos tienen más de 100,000,000 de habitantes. 5. Tenemos en nuestra escuela cerca de 3000 alumnos y más de 100 maestros. 6. Carlos V, rey de España, vivió en el siglo XVI. 7. La reina Victoria vivió en el siglo XIX. 8. ¿No desea Vd. comprar esta sortija? 9. ¿Cuánto vale? 10. No vale más que 70 pesos y 50 centavos. 11. ¿Cuánto dinero tiene Vd.? 12. Tengo sólo 65 pesos y 75 centavos; necesito 4 pesos y 75 centavos más para comprar esa sortija. 13. Estos libros valen 1 peseta y 80 céntimos cada uno. 14. Esas revistas valen 75 céntimos cada una. 15. Anoche repasé más de 30 verbos y cerca de 500 palabras. 16. Hay en este diccionario 2103 páginas y casi 90,000 palabras. 17. ¿Dónde reside Vd.? 18. Resido en la calle 125; el número de mi casa es 3476. 19. Mis primos residen en la casa número 3480.

b. 1. ¿Cuántos años hay en un siglo? 2. ¿Cuántos días tiene el año? 3. ¿Cuántas semanas hay en el año? 4. ¿Cuántas horas hay en una semana? 5. ¿En treinta días? 6. ¿Cuántas pesetas vale el dólar americano? 7. ¿Cuántos céntimos hay en una peseta? 8. ¿Cuántos centavos hay en 75 dólares y medio? 9. ¿Cuántos minutos y cuántos segundos hay en una hora y media? ¿En dos horas y media? 10. ¿Cuántos alumnos hay en esta escuela? 11. ¿En qué siglo vivió el presidente Wáshington? 12. ¿En qué

siglo vivió Victoria, reina de Inglaterra? 13. ¿Cuántos habitantes hay en esta ciudad? 14. ¿En qué calle reside Vd.? 15. ¿Cuál es el número de su casa? 16. ¿En qué página leemos? 17. ¿Qué ejercicio tenemos para hoy?

Ejercicio cincuenta y tres

1. How many years are there in a century? 2. A week has 7 days, 168 hours, 10,080 minutes, and 604,800 seconds. 3. Spain has nearly 20,000,000 inhabitants. 4. We have in our school more than 100 classes, and almost 3000 pupils. 5. President Lincoln lived in the nineteenth century. 6. Henry IV, King of France, lived in the sixteenth and seventeenth centuries. 7. Here is a Spanish dictionary which I bought for you. 8. How much is it worth? 9. It is worth 3 dollars and [a] half. 10. There are nearly 12,000 words and 1200 idioms in it. 11. In what street does your friend live? 12. He lives in 147th Street. 13. What is the number of your house? 14. The number of my house is 1250. 15. John received this morning from his father 275 dollars and 75 cents. 16. He also received 400 pesetas and 70 centimes from a friend who lives in Spain. 17. A peseta is worth less than 20 cents in American money. 18. In the library of our city there are more than 30,000 books. 19. How much money do you (*fam. sing.*) need to[1] buy that house? 20. I need about 4750 dollars, but I have only 3275.

FRASES PARA USO EN LA CLASE

¿Cuál es el sentido (o el significado) de la palabra . . .?	*What is the meaning of the word . . .?*
Conjuguen Vds. los tiempos simples del verbo . . .	*Conjugate the simple tenses of the verb . . .*
los tiempos compuestos del verbo . . .	*the compound tenses of the verb . . .*

el modo, *the mode*	**la raíz**, *the stem*	**la persona**, *the person*
el tiempo, *the tense*	**la terminación**, *the ending*	**el número**, *the number*

[1] *To* must be translated by **para** whenever it means *in order to.*

LECCIÓN DÉCIMA NONA

83. The Preterite Tense.

TENER

tuve, *I had*	**tuvimos**
tuviste	***tuvisteis***
tuvo (Vd., él, ella)	**tuvieron (Vds., ellos, -as)**

HABER

hube, *I had*	**hubimos**
hubiste	***hubisteis***
hubo (Vd., él, ella)	**hubieron (Vds., ellos, -as)**

ESTAR

estuve, *I was*	**estuvimos**
estuviste	***estuvisteis***
estuvo (Vd., él, ella)	**estuvieron (Vds., ellos, -as)**

SER

fuí, *I was*	**fuimos**
fuiste	***fuisteis***
fué (Vd., él, ella)	**fueron (Vds., ellos, -as)**

84. (*a*) **The Preterite Perfect** (*el Pretérito Perfecto*). The preterite of **haber** and a past participle form the preterite perfect tense. Preterite perfect of **llegar.**

hube llegado, *I had arrived*	**hubimos llegado**
hubiste llegado	***hubisteis llegado***
hubo llegado (Vd., él, ella)	**hubieron llegado (Vds., ellos, -as)**

This tense is rarely used in colloquial Spanish, and it is only used after certain expressions denoting time, such as **cuando,** *when,* **luego que,** *as soon as,* etc. It may be replaced by the preterite.

Cuando hubo vendido la casa, regresó a la ciudad — *When he had sold the house, he returned to the city*

or **Cuando vendió la casa, regresó a la ciudad.**

(*b*) **Hubo,** the third person singular of the preterite of **haber,** is used idiomatically in the sense of *there was, there were.*

Hubo mucha gente en el teatro ayer	*There were many people at the theater yesterday*
Hubo una vez un rey muy bueno	*Once there was a very good king*

85. **VOCABULARIO**

durar, *to last*
el teatro, *the theater*
la iglesia, *the church*
el dibujo, *drawing*
la historia, *history*
la teneduría de libros, *book-keeping*
la persona, *the person*
la gente, *the people (several persons)*
mucha gente, *many people*
la república, *the republic*
el tiempo, *the time*
¿cuánto tiempo? *how long?*
la fecha, *the date*
Jorge, *George*
Suiza, *Switzerland*
posible, *possible*
imposible, *impossible*
anteayer, *day before yesterday*
toda la mañana, *all morning*
todo el día, *all day*
toda la semana, *the whole week*
todo el mes, *the whole month*

(*a*) **Day of the Month.**

1. **¿A cuántos estamos? or ¿A cómo estamos?**	*What day of the month is it?*
Estamos a ocho[1] de febrero	*It is February eight*
2. **¿Qué día del mes tenemos?**	*What day of the month is it?*
Tenemos el diez y seis de abril	*It is April sixteenth*
3. **¿Cuál es la fecha de hoy?**	*What is today's date?*
Hoy es el primero[1] (el dos, el tres) de julio	*Today is the first (the second, the third) of July*

Ejercicio cincuenta y cuatro

a. Give in all persons: 1. Fuí el primer maestro de estos muchachos. 2. Anteayer estuve en la iglesia. 3. Ayer no tuve bastante tiempo para escribir a todos mis amigos. 4. Cuando hube escrito la carta, leí los periódicos.

[1] Cardinal numbers are used in dates except for the 'first.'

b. Put the verbs into the preterite: 1. Hay 54 alumnas en la escuela. 2. Jorge no está en la clase de teneduría de libros. 3. No es posible aprender cien palabras en un día. 4. Vds. están en la escuela toda la semana; Vds. trabajan toda la mañana; Vds. aprenden mucho todos los días. 5. ¿Cuánto dinero tienes? 6. ¿Cuánto tiempo dura la lección? 7. Somos más ricos que vosotros, pero vosotros estáis más contentos que nosotros. 8. ¿Por qué no sois más industriosos?

Ejercicio cincuenta y cinco

a. 1. Hoy es lunes, el siete de febrero de mil novecientos diez y seis. 2. Ayer fué domingo, el seis de febrero 1916. 3. Anteayer fué sábado; no estuvimos en la escuela ayer ni anteayer. 4. Anoche estuvimos en el Teatro Nuevo con nuestras primas. 5. ¿Hubo mucha gente en el teatro? 6. No, señor; no hubo más que quinientas personas. 7. ¿Por qué no estuvisteis en la iglesia? 8. Porque estuvimos enfermos todo el día. 9. Tomás y yo tuvimos el viernes pasado una lección de música. 10. Nuestra primera lección de ayer fué la de teneduría de libros; también tuvimos por la mañana una lección de historia y otra de dibujo; estuvimos por la tarde en la clase de geografía y en la de inglés. 11. Yo no tuve bastante tiempo para preparar bien mi lección de historia. 12. La primera cosa que aprendimos en la clase de español fué el verbo 'tener.' 13. Nuestros vecinos estuvieron en Europa tres meses; viajaron por Suiza, Italia y otros países; regresaron a casa anteayer. 14. Cuba y Puerto Rico fueron las últimas colonias españolas en América.

b. 1. ¿Hubo muchos alumnos en la escuela ayer? 2. ¿Qué lecciones tuvieron Vds. ayer por la mañana? 3. ¿En qué clase estuvieron Vds. por la tarde? 4. ¿Cuánto tiempo duró cada lección? 5. ¿Qué día es hoy? 6. ¿Qué día fué ayer? 7. ¿Qué día fué anteayer? 8. ¿A cuántos estamos?[1] 9. ¿Qué día del mes tenemos?[1] 10. ¿Qué día del mes tuvimos ayer? 11. ¿Quién fué

[1] The words of the answer should conform to those of the question.

su primer maestro de español? 12. ¿Quién fué el primer presidente de los Estados Unidos? 13. ¿Qué fué el señor Roosevelt? 14. ¿Quién fué el tercer presidente de nuestra república?

Ejercicio cincuenta y seis

1. Last year there were 313 pupils in this school. 2. Where were you yesterday? Why weren't you here with us? 3. I was at home all morning, and at (en) the theater all afternoon. 4. How many pupils were there in the drawing class last Tuesday? 5. There were only twelve. 6. Were you (*fam. plur.*) in the history class yesterday? 7. No; there was no history class yesterday; yesterday was Thursday. 8. George was not in the bookkeeping class; he did not attend school. 9. How many lessons did you take the day before yesterday? 10. We took three; in the morning we had a Spanish lesson and a geography lesson; in the afternoon we were in the English class. 11. Why didn't you (*fam. plur.*) review your stenography lesson? Didn't you have enough time? 12. We had enough time, but we were too tired to study. 13. What day is today? What day was yesterday? 14. What day of the week was January first, 1916? 15. Yesterday was not the 22d of February, yesterday was the 21st. 16. Last Monday was my last day at school. 17. These gentlemen were the first merchants who traveled through this country.

FRASES PARA USO EN LA CLASE

Los signos de puntuación, *Punctuation marks*

,	**la coma,** *the comma*	:	**los dos puntos,** *the colon*
;	**el punto y coma,** *the semicolon*	.	**el punto final,** *the period*
( )	**el paréntesis,** *the parenthesis*	—	**la raya,** *the dash*
" "	**las comillas,** *the quotation marks*	-	**el guión,** *the hyphen*
¿ ?	**la interrogación,** *the question mark*		
¡ !	**la admiración,** *the exclamation mark*		

¿ **el signo de principio de interrogación,** *the first question mark*
? **el signo de fin de interrogación,** *the final question mark*
¡ **el signo de principio de admiración,** *the first exclamation mark*
! **el signo de fin de admiración,** *the final exclamation mark*

LECCIÓN VIGÉSIMA

86. The Imperfect Indicative (*el Imperfecto de Indicativo*).

HABLAR

hablaba, *I used to speak, I was speaking, I spoke*	**hablábamos**
hablabas	***hablabais***
hablaba (Vd., él, ella)	**hablaban (Vds., ellos, –as)**

COMER

comía, *I used to eat, I was eating, I ate*	**comíamos**
comías	***comíais***
comía (Vd., él, ella)	**comían (Vds., ellos, –as)**

VIVIR

vivía, *I used to live,* etc.	**vivíamos**
vivías	***vivíais***
vivía (Vd., él, ella)	**vivían**

87. As seen by the above, (*a*) the endings for the imperfect indicative are:

1st conj.	**aba,** ***abas,*** **aba;**	**ábamos,** ***abais,*** **aban**
2d and 3d conj.	**ía,** ***ías,*** **ía;**	**íamos,** ***íais,*** **ían**

(*b*) The stress always falls on the first vowel of the ending.

88. Uses of the Imperfect Indicative. This tense is used:

(*a*) To express habitual, customary past action. In this case it corresponds to the English word *used* followed by an infinitive.

Estudiábamos poco	*We used to study little*
Comían y bebían todo el día	*They used to eat and drink all day*

(*b*) To express an action which was going on when another thing happened or was happening. In this case it corresponds to the

English progressive past, i.e., *was* (or *were*) followed by a present participle.

Juan leía cuando entré en su cuarto	*John was reading when I entered his room*
¿Qué escribía Vd. cuando hablaba el maestro?	*What were you writing when the teacher was speaking?*

(*c*) The English preterite should be translated by the Spanish imperfect whenever it can be turned into the *used to* form.

When we lived in the country, we needed less money (which really means: *When we used to live in the country, we used to need less money*)
Cuando vivíamos en el campo, necesitábamos menos dinero

89. VOCABULARIO

entrar, *to enter* (takes **en** before the following noun)
dejar, *to leave*
hallar, *to find*
ganar, *to earn, make (money)*
gastar, *to spend (money)*
llegar,[1] *to arrive*
mandar, *to send*
olvidar, *to forget*
pasar, *to pass, spend (time)*
Ana, *Anna*
el campo, *the country* (as opposed to city)
el zapato, *the shoe*
el guante, *the glove*
el sobrino, *the nephew*
la sobrina, *the niece*
importante, *important*
tarde (adv.), *late;* **es —**, *it is late*
temprano (adv.), *early;* **es —**, *it is early*
a tiempo, *on time*
rara vez, *seldom*
a menudo, *often*
solamente, *only* (=**sólo**)
por consiguiente, *consequently*

todos los días	*every day*
todos los lunes	*every Monday*
todas las semanas	*every week*
todos los meses	*every month*
todos los años	*every year*

[1] The first person of the preterite of **llegar** is **llegué**. The insertion of the **u** is necessary in order to preserve the hard sound of **g**. This rule applies to all verbs ending in **gar**.

(*a*) 1. **Sino.** After a negative statement, followed by a positive statement in which the verb is understood, *but* is translated by **sino.**

No soy médico, sino comerciante	*I am not a doctor, but a merchant*
No tengo lápices, pero tengo plumas	*I have no pencils, but I have pens*

2. When used in the same clause with a verb in the negative, **sino** means *only*.

No leo sino libros de historia	*I only read history books*
No tenemos sino dos duros	*We have only two dollars*

Ejercicio cincuenta y siete

a. Give in all persons: 1. Yo llegaba a la escuela temprano todos los días. 2. Todas las mañanas yo tomaba una taza de café. 3. Yo escribía mucho, pero leía poco. 4. Yo trabajaba en mi cuarto cuando recibí esta carta. 5. Yo vivía en el campo y viajaba a menudo.

b. Put the italicized verbs into the imperfect and translate: Los discípulos perezosos no *asisten* a la escuela sino irregularmente. *Llegan* tarde, pero *desean* regresar a casa muy temprano; *estudian* poco, *hablan* demasiado, *escriben* rara vez sus ejercicios, no *leen* libros (*dejan* los libros en casa), sino periódicos y revistas, no *escuchan* atentamente las explicaciones de los maestros, no *hallan* las lecciones bastante cortas ni interesantes, sino demasiado difíciles o demasiado largas; no *miran* la pizarra y no *comprenden* bien las reglas, *responden* mal a casi todas las preguntas, y por consiguiente, *aprenden* en un mes mucho menos que los alumnos diligentes *aprenden* en un día.

Ejercicio cincuenta y ocho

a. 1. **Lectura.** Todos los años yo pasaba los meses de julio y agosto en el campo, en casa de mi tío Jorge. Mi tío residía en una

avenida hermosa. Yo no estudiaba mucho; no deseaba trabajar mucho en el verano; solamente tomaba, cada semana, una lección de castellano. Llegaba mi maestro temprano por la mañana, y hablábamos en español de varias cosas interesantes.

Cada día, yo leía una o dos páginas en mi libro de lectura, escribía un ejercicio, y no olvidaba repasar las reglas importantes de la gramática castellana.

Por la tarde, yo pasaba una o dos horas en nuestro jardín, donde, sentado en un banco debajo de un árbol, leía las novelas de la biblioteca de mi tío.

2. Mi hermano Jorge y yo bebíamos por la mañana café con leche, y comíamos pan y huevos. 3. Leíamos periódicos y escribíamos cartas. 4. Siempre respondíamos a todas las cartas que recibíamos. 5. ¿A quién escribías cuando entré? 6. Escribía a mi amigo Tomás. 7. ¿Enseñaban bien los maestros de Vds.? 8. Nuestros maestros enseñaban bien, pero nosotros no estudiábamos bastante, y por consiguiente aprendíamos poco. 9. Alberto ganaba mucho dinero, pero también gastaba mucho. 10. Compraba vestidos, sombreros, guantes y otras cosas bonitas. 11. También compraba a menudo regalos para sus sobrinos, y mandaba cien pesos al mes[1] a su madre que vivía en Alemania. 12. No hablábamos con nuestros primos, sino con nuestros vecinos, cuando entraron Vds. en el jardín. 13. Es tarde; yo no comprendo por qué no ha vuelto todavía mi tía Luisa. 14. La señorita que pasa por la calle es mi sobrina Ana.

b. Based on No. 1, *above.* 1. ¿En casa de quién pasaba Vd. los meses de julio y agosto todos los años? 2. ¿Dónde residía su tío? 3. ¿Deseaba Vd. estudiar mucho? 4. ¿Qué lecciones tomaba Vd.? 5. ¿De qué hablaba Vd. con su maestro? 6. ¿Estudiaba Vd. cada día? 7. ¿Qué repasaba Vd.? 8. ¿Dónde pasaba Vd. una o dos horas todas las tardes? 9. ¿Qué libros leía Vd. allí?

[1] Observe: **Una vez *al* día,** *once* a *day;* **dos pesos *al* mes,** *two dollars* a *month,* etc.

Ejercicio cincuenta y nueve

a. (*Oral.*) 1. I arrive early; I arrived late; you (*fam. plur.*) used to arrive on time. 2. You were entering the church; you did not enter the theater. 3. I earn more than you; you used to earn less than we; they used to spend little. 4. We were not selling gloves, but handkerchiefs. 5. They used to sell only gloves. 6. The lesson used to last 50 minutes; now it lasts only 40 minutes. 7. I left my copybooks at home; I did not forget to write my lesson. 8. To whom were you (*fam. sing.*) sending the money?

b. 1. We were speaking of her when she entered the church. 2. When the teacher entered the classroom, the pupils were writing their stenography lesson. 3. When I lived in South America, I spoke only Spanish. 4. The children used to read several books in the library every month. 5. They used to earn much and used to spend very little; now they are rich. 6. When we lived in the city, we took drawing lessons every week. 7. These oranges are not very good; we have bought better oranges in your store. 8. The lady with whom we were talking yesterday travels every summer. 9. What were you writing when I arrived at home last night? 10. I was writting a letter to one of my nieces who now lives in Switzerland. 11. When I studied Spanish at school, I used to find the grammar rules easy, but I used to forget my words. 12. We used to spend several days each month in our uncle's store; we used to sell clothing, shoes, hats, gloves, etc. 13. Our clerks lived in the country, but always arrived on time. 14. You (*fam. plur.*) worked very little last year, and consequently you didn't learn much. 15. You (*fam. sing.*) used to leave your books at home almost every day, and used to forget to write your lessons.

LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMA

90. The Imperfect Indicative.

TENER

tenía, *I used to have, I was having, I had*	**teníamos**
tenías	***teníais***
tenía (Vd., él, ella)	**tenían (Vds., ellos, –as)**

HABER

había, *I had*	**habíamos**
habías	***habíais***
había (Vd., él, ella)	**habían (Vds., ellos, –as)**

ESTAR

estaba, *I used to be, I was*	**estábamos**
estabas	***estabais***
estaba (Vd., él, ella)	**estaban (Vds., ellos, –as)**

91. (*a*) **The Pluperfect Indicative** (***el Pluscuamperfecto de Indicativo***). The imperfect indicative of **haber** and a past participle form the pluperfect indicative[1] tense. Pluperfect indicative of **olvidar.**

había olvidado, *I had forgotten*	**habíamos olvidado**
habías olvidado	***habíais olvidado***
había olvidado (Vd., él, ella)	**habían olvidado (Vds., ellos, –as)**

(*b*) **Había**, the third person singular of the imperfect indicative of **haber**, is used idiomatically in the sense of *there was, there were, there used to be.*

Había un diccionario sobre la mesa	*There was a dictionary on the table*
Había pocas hojas en el árbol	*There were few leaves on the tree*

[1] Also called 'past perfect.'

92. The Direct Object with *a* (*el Régimen Directo con* a). In Spanish when the direct object of a verb denotes a definite known person or intelligent animal, it is generally preceded by the preposition **a**.

No he visto a Juan	*I have not seen John*
Compré al perro en el campo	*I bought the dog in the country*
Ayer visité a mis amigos	*Yesterday I visited my friends*
Ella enseña a estos niños	*She teaches these children*
Deseamos comprar un caballo	*We wish to buy a horse*
Hemos visto un hombre en el jardín	*We have seen a man in the garden*

EXCEPTION: The verb **tener**, meaning *to have*, does not take **a** before its direct object:

tengo una hermana	*I have a sister*

93. VOCABULARIO

creer,[1] *to believe, to think*
visitar, *to visit*
el sentido, *the meaning*
el edificio, *the building*
la fuente, *the fountain*
el despacho, *the office*
el piso, *the floor, story*
el piso bajo, *the ground floor*
como, *as, like*
cerca[2] (adv.), *near*
lejos[2] (adv.), *far*
en medio[2] (adv.), *in the middle*
arriba (adv.), *upstairs, up, above*
abajo (adv.), *downstairs, down, below*
Guillermo, *William*
poco, -a, *little (quantity)*
pocos, -as, *few*

poco dinero, *little money;* **poca tinta,** *little ink*
pocos libros, *few books;* **pocas sillas,** *few chairs*

[1] **Creer** undergoes in the preterite the same changes as **leer**. **Creí, creíste, creyó; creímos, creísteis, creyeron.** See footnote, page 65.

[2] **Cerca, lejos,** and **en medio** (also **delante, detrás,** and **debajo,** previously given) are followed by **de** when used as prepositions, but not when used as adverbs.

La casa está cerca de la tienda	*The house is near the store*
La casa está cerca	*The house is near*
París está lejos de Nueva York	*Paris is far from New York*
Boston no está lejos	*Boston is not far*

Ejercicio sesenta

a. Give in all persons: 1. Cuando yo estaba en el campo, tenía pocos amigos. 2. Ya había escrito yo al banquero. 3. Yo estaba arriba y preparaba mi lección de taquigrafía para el día siguiente.

b. Put the verbs into the imperfect tense and translate: 1. Cuando nosotros (estar) en España, (vivir) en el campo. Nuestra casa (estar) muy cerca del edificio en que (tener) mi padre su despacho. La casa (tener) tres pisos. (Haber) en cada piso varios cuartos. El mío (estar) en el primer piso, cerca del de mi hermano Tomás. Abajo (haber) una biblioteca pequeña donde mi hermano y yo (preparar) nuestras lecciones.

Nosotros (tener) un jardín detrás de la casa. En medio del jardín (haber) una fuente grande. (Haber) también allí muchos árboles altos, muchas flores y muchos pájaros bonitos. (Estar) nosotros siempre buenos y contentos.

Ejercicio sesenta y uno

a. 1. **Lectura.** Llegué a Nueva York el jueves pasado con mi amigo Guillermo. Al día siguiente visitamos una de las escuelas superiores de esta ciudad. Estuvimos muy temprano en la escuela y pasamos allí casi toda la mañana.

La primera clase que visitamos fué la de español. Cuando entramos en el cuarto, el maestro estaba de pie delante de la clase y escuchaba las explicaciones de uno de los alumnos sobre el sentido de los verbos **haber** y **tener.**

Siete u ocho niños estaban a la pizarra. Cada uno tenía en la mano una gramática y escribía frases en español con muy pocas faltas.

No había cuadros en las paredes de la sala, sino mapas de todos los países de América. Sobre la mesa del maestro había un diccionario español, gramáticas, libros de lectura y muchos cuadernos en que los discípulos habían escrito sus ejercicios.

2. Las señoras estaban cansadas; estaban sentadas en medio del

jardín, cerca de la fuente, y hablaban con los niños. 3. Creo que el teatro está cerca de la escuela. 4. Juan creía que la iglesia estaba lejos del teatro. 5. Las niñas habían vivido casi siempre en el campo y por consiguiente no habían visto los edificios altos y hermosos de nuestra ciudad. 6. El año pasado, cuando estábamos en París, visitábamos muy a menudo a su tío de Vd. 7. Ya había vuelto el banquero, pero todavía no estaba en su despacho. 8. Hallamos a la señora Pérez en el jardín, donde recibía a sus amigos. 9. Como tenían poco dinero y estaban malas, viajaban rara vez. 10. No he visto a Eduardo hoy, ni a Alberto. ¿Dónde están? 11. Alberto está abajo, en la biblioteca; Eduardo está arriba, en la sala de dibujo o en la de taquigrafía.

b. Based on No. 1, *above.* 1. ¿Con quién llegó Vd. a Nueva York? 2. ¿Qué visitaron Vds. al día siguiente? 3. ¿Llegaron Vds. tarde a la escuela? 4. ¿Cuál fué la primera clase que visitaron Vds.? 5. ¿Estaba sentado el maestro cuando Vds. entraron? 6. ¿Cuántos niños estaban a la pizarra? 7. ¿Qué escribían? 8. ¿Qué tenía cada alumno en la mano? 9. ¿Tiene Vd. un diccionario en la mano? 10. ¿Qué había en las paredes del cuarto? 11. ¿Qué había sobre el escritorio del maestro? 12. ¿Ha hecho Vd. su ejercicio de hoy? 13. ¿Había hecho Vd. su ejercicio cuando llegó a la escuela esta mañana?

Ejercicio sesenta y dos

1. I was not visiting my cousin; I was visiting my friend who was very sick. 2. I have a dog; I used to have a horse and a dog, but I sold the horse last month. 3. Haven't you seen my nephew? 4. Yes, he was upstairs a moment ago; he was preparing his lessons for tomorrow. 5. My father had his office on the ground floor of a large building, near a little church. 6. We believe[1] William is in London now, but where was he last year? With whom was he living when his father was traveling in Switzerland? 7. The man was seated near the window and was reading an

[1] Supply **que.** The conjunction **que** is generally not omitted.

American magazine. 8. He had spent all his money and was living in one of his friend's houses. 9. Thomas used to study a great deal when he was in our class; he was more attentive to his lessons than the other boys; there were seldom mistakes in his exercises. 10. We seldom spoke with our neighbors; they used to travel all the time. 11. When George and his brother were in England, they lived in the country. 12. They had a little house near London and used to work in the office of a rich banker. 13. As we were very tired and had no time, we did not visit our friends. 14. Our school was on a beautiful avenue. Our classroom was on the third floor. There were seven or eight classrooms (**salas de clase**) on each floor. 15. We had a large library on the ground floor. 16. The lawyer spoke of the old churches he had visited when he was in Italy, and of the beautiful buildings he had seen. 17. Whom (**¿a quién?**)[1] did you visit last night? 18. I visited the lawyer of whom I am speaking.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA

94. The Imperfect Indicative.

SER

era, *I was, used to be*	**éramos**
eras	***erais***
era (Vd., él, ella)	**eran (Vds., ellos, –as)**

95. Adjectives used as Nouns. Many Spanish adjectives are frequently used as nouns.

el viejo, *the old man*	**la vieja**, *the old woman*
el joven, *the young man*	**la joven**, *the young woman*
el perezoso, *the lazy man (boy)*	**la perezosa**, *the lazy woman (girl)*

[1] **Quien** requires the personal **a** when used as direct object.

96. The Masculine Plural of Nouns denoting rank or relation, as well as that of adjectives used as nouns, as above, may include both male and female beings.

los padres, *the parents, the fathers and the mothers,* or *the fathers*
los hermanos, *the brother and the sister, the brothers and the sisters,* or *the brothers*
los niños, *the children (the boy and the girl), the boys and the girls,* or *the boys*
los tíos, *the uncle and the aunt, the uncles and the aunts,* or *the uncles*
los abuelos, *the grandparents,* or *the grandfathers*
los alumnos, *the pupils (boys and girls),* or *the boys*
los señores, *Mr. and Mrs., ladies and gentlemen,* or *Messrs.*
los reyes,[1] *the king and the queen,* or *the kings*
los pobres, *the poor*
los ricos, *the rich*
los viejos, *the old*
los jóvenes, *the young*

97. VOCABULARIO

ayudar, *to help*
la lengua, *the language* (=**idioma**)
las matemáticas, *mathematics*
la gimnasia, *gymnastics, physical training*
la montaña, *the mountain*
el pueblo, *the town, people (nation)*
el gimnasio, *the gymnasium*
el estudio, *the study*
la sala de estudios, *study hall, study room*
la casa de escuela, *the schoolhouse*
los Pirineos, *the Pyrenees*
José, *Joseph*
Francisca, *Frances*
débil (ser), *weak*
fuerte (ser), *strong*
amable (ser), *amiable, kind*
feliz (pl. **felices**) (ser), *happy*
infeliz (pl. **infelices**), *unhappy*
sucio, -a, (estar) *dirty*
limpio, -a, (estar) *clean*
excelente (ser), *excellent*
tal vez, *perhaps, maybe*
pues (conj.), *then, therefore*
mucho tiempo, *a long time*
poco tiempo, *a short time*

el demás, la demás, los demás, las demás
the other, the others, the rest, the remaining ones.

[1] Nouns ending in **y** take **es** to form their plural.

Ejercicio sesenta y tres

a. Give in all persons: 1. Cuando yo era pequeño, era débil, y estaba enfermo a menudo. 2. Como yo no era diligente, ni obediente, aprendía poco. 3. Yo era muy feliz cuando vivía con mis padres.

b. Put the verbs in parenthesis into the imperfect indicative and translate: Cuando yo (ser) pequeño, (vivir) con mis padres y mis tres hermanos (mis hermanos José y Carlos, y mi hermana Francisca) en un pueblo de los Pirineos. No lejos de nuestra casa (haber) otras dos[1] donde (vivir) mis abuelos (los padres de mi madre), y mis tíos (el hermano y la hermana de mi madre). Nuestra casa no (ser) grande, pero (ser) bonita y (estar) siempre limpia. Nosotros todos (estar) muy buenos porque (vivir) en el campo, y (ser) felices porque (estar) contentos.

Ejercicio sesenta y cuatro

a. 1. **Lectura.** Hace mucho tiempo, yo era discípulo de una de las escuelas superiores de esta ciudad. La casa de escuela era grande y nueva. Había un gimnasio en el piso bajo, una sala de estudios y una biblioteca grande en el segundo piso. Nuestra sala de clase estaba en el tercer piso. Sus paredes eran blancas y altas. No había cuadros en ellas, sino pizarras y mapas. El suelo estaba siempre limpio.

Todos los días tomábamos varias lecciones. El señor Blanco era nuestro maestro de castellano. El señor Valdés enseñaba la teneduría de libros y la taquigrafía. En la clase del señor Fernández estudiábamos las matemáticas. Éramos alumnos industriosos, inteligentes, amables y obedientes. También eran muy buenos nuestros maestros, y estaban siempre contentos con nosotros.

Yo hallaba la taquigrafía y la teneduría de libros muy interesantes. Creía que eran más importantes que todos mis demás estudios, excepto, tal vez, el de lenguas. Mi padre era comerciante;

[1] A numeral or adjective of quantity frequently follows **otros, -as.**

yo también deseaba ser comerciante. Deseaba ayudar a mi padre. Estaba yo, pues, más atento y trabajaba con más ahinco en la clase del señor Valdés que en todas las demás.

2. ¿Son felices todos los ricos? ¿Son infelices todos los pobres? 3. No; yo creo que hay ricos muy infelices y pobres muy felices. 4. Creíamos que era tarde, pero cuando llegamos a casa, nuestros amigos estaban todavía allí. 5. La gimnasia es excelente para los débiles. 6. En esta escuela tomamos lecciones de gimnasia dos veces a la semana. 7. El viejo habló de los países que había visitado y de las cosas interesantes que había visto. 8. Hace poco tiempo, había pocas calles limpias en esta ciudad; casi todas estaban sucias; ahora casi todas están limpias.

b. Based on No. 1, *above.* 1. Hace mucho tiempo, ¿de qué escuela era Vd. discípulo? 2. ¿Qué había en el piso bajo? 3. ¿En el segundo piso? 4. ¿Qué cosas había en las paredes de su sala de clase? 5. ¿Estaba limpio o sucio el suelo de la sala? 6. ¿Quién era el maestro de castellano de Vd.? 7. ¿En la clase de quién estudiaban Vds. las matemáticas? 8. ¿Por qué estaban contentos los maestros con los alumnos? 9. ¿Por qué trabajaba Vd. con más ahinco en la clase del señor Valdés? 10. ¿A quién deseaba Vd. ayudar?

Ejercicio sesenta y cinco

1. When these children were little, they lived in a large city, and were often ill. 2. Now they are strong, because they live in the country. 3. When your sons were pupils in (of) this school, they were always diligent and amiable. They always worked hard. 4. When you were in that high school, did you take physical training lessons? 5. Yes; and we had a large gymnasium on the ground floor. 6. Our school building was tall; it had five stories. 7. The classrooms were large with high windows, and were always clean. 8. For me, bookkeeping and mathematics were more interesting than all my other studies. 9. I needed to study bookkeeping, because I wished to help my father. 10. [A] long time

ago I used to live with my parents, uncles-and-aunts, and grandparents in a little town in the Pyrenees. 11. You have already learned, perhaps, in your geography class, that the Pyrenees are high mountains between France and Spain. 12. There were in our town rich people and poor people, young people and old people. 13. The rich were not always happy, and the poor were not always unhappy. 14. The young people were not always well, and there were old people who were stronger than many young men-and-women. 15. Who were the gentlemen who were at your house last night? 16. They were Mexican bankers. 17. The children were very ill, and the doctor had not arrived yet. 18. The children are very ill, and the doctor has not arrived yet.

LECCIÓN VIGÉSIMA TERCIA

OBJECT PERSONAL PRONOUNS
(PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTOS)

98. Direct Object (*Complemento Acusativo*).

SINGULAR	PLURAL
me, *me*	**nos**, *us*
te, *you* (fam.)	**os**, *you* (fam.)
le (m.), **la** (f.), *you* (form.)	**los** (m.), **las** (f.), *you* (form.)
le, *him*[1]	**los** (m.), **las** (f.), *them*
la, *her*	
lo (m.), **la** (f.), *it*	

99. Position of Object Pronouns. *General rule:* Object pronouns are placed immediately before the verb. In compound tenses they precede the auxiliary verb.

[1] *Him*, as direct object, may also be expressed by **lo**, but **le** is usually considered more correct.

¿Tiene Vd. el libro? — Lo tengo	*Have you the book? — I have it*
¿Ha visto Vd. mis plumas? — No las he visto	*Have you seen my pens? — I have not seen them*
Nos hallaron en el jardín	*They found us in the garden*
Te busqué ayer	*I looked for you yesterday*

EXCEPTION: The pronoun object follows the verb when the verb is an infinitive. The infinitive and its object are then written as one word.

Deseo comprarlo, *I wish to buy it* **(el libro)**
Deseo venderla, *I wish to sell it* **(la casa)**
No es posible escribirlos, *It is not possible to write them* **(los ejercicios)**
No tuve tiempo para escribirlas, *I had no time to write them* **(las cartas)**

But in case the infinitive depends on another verb, the pronoun object may precede that verb.

Deseo mandarlos, or Los deseo mandar	*I wish to send them* **(los guantes)**
Debo estudiarla, or La debo estudiar	*I must study it* **(la lección)**

100. To translate the formal *you* as object pronoun, it is necessary to use, in addition to **le, la, los, las,** the expression **a Vd.** or **a Vds.**, both for clearness and courtesy. They should be placed after the verb, and may not be repeated in the same sentence.

Le hemos visto a Vd. **La hemos visto a Vd.** **Los hemos visto a Vds.** **Las hemos visto a Vds.**	*We have seen you*
Desean visitarlos a Vds.	*They wish to visit you*
No los necesitamos a Vds.	*We don't need you*
Sus hijos la aman a Vd., señora	*Your children love you, madam*

(*a*) Note that the formal *you*, when subject, can only be expressed by **Vd.** or **Vds.**, never by **a Vd.** or **a Vds.**

¿Los hallaron a Vds.?	*Did they find you?*
¿Los hallaron Vds.?	*Did you find them?*

101. Irregular Verb (*Verbo Irregular*) ***Ver, to see.*** Past Part. ***visto, seen.***

PRESENT INDICATIVE

veo,[1] *I see, I am seeing, I do see*	**vemos**
ves	***veis***
ve (Vd., él, ella)	**ven (Vds., ellos, -as)**

102. VOCABULARIO

amar, *to love*
abrir, *to open* (past part. irregular, **abierto**)
buscar,[2] *to look for, seek*
llamar, *to call*
la patria, *the country* (*native*), *fatherland*
el tema, *the theme, composition*
el taquígrafo, *the stenographer*
el tenedor de libros, *the bookkeeper*
bello, -a, *beautiful* (=**hermoso**)
el lado, *the side*
al lado (de), *beside;* **al otro —,** *on the other side*
Luis, *Louis*

(*a*) **El tiempo,** *the weather*

¿Qué tiempo hace hoy?	*How is the weather today?*
Hace buen tiempo	*It is fine weather*
Hace mal tiempo	*It is bad weather*
Hace frío	*It is cold*
Hace calor	*It is warm*
Hace mucho[3] **calor**	*It is very warm*
Hace mucho[3] **frío**	*It is very cold*

Ejercicio sesenta y seis

a. Put the direct object pronouns in all persons: 1. José me ha visto. 2. Pablo no olvidó buscarme. 3. Luis me halló en casa.

MODEL: José me ha visto; José te ha visto; José le ha visto a Vd.; José la ha visto a Vd., etc.

[1] Note that the present indicative of **ver** is irregular only in the first person singular.

[2] Verbs ending in **car** change **c** to **qu** before **e** in order to preserve the hard sound of **c**. **Busqué,** *I looked for.*

[3] **Calor** and **frío** are nouns, and therefore require **mucho,** not **muy.**

b. What direct object pronouns must be used for the following nouns? 1. Pájaros, banquero, lecciones. 2. Carta, soldados, matemáticas. 3. Guillermo, María, abuelos. 4. Huevo, lápiz, pera.

c. Replace each noun by the proper object pronoun; translate: 1. Abro la ventana. 2. Busqué al taquígrafo. 3. Ayudabas a Jorge. 4. Veo las montañas. 5. Amo a mi patria.[1] 6. Debemos aprender la lección. 7. No hemos visto al rey. 8. ¿Desea Vd. ver al tenedor de libros? 9. Mandé el paquete. 10. Escribí el tema.

Ejercicio sesenta y siete

a. 1. ¿Qué ve Vd. sobre mi mesa? 2. Veo sobre la mesa de Vd. periódicos, revistas y novelas. 3. ¿Ves a Francisca? 4. Sí, señora, la veo; está allí; está sentada al lado de Luisa. 5. ¿A quién ven Vds. al otro lado de la calle? 6. ¿Al otro lado de la calle vemos a nuestro sobrino José? 7. ¿Por qué abren Vds. las ventanas? 8. Las abrimos porque hace calor. 9. ¿Qué tiempo hace hoy? 10. Hace buen tiempo. 11. ¿Toma Vd. su paraguas cuando hace buen tiempo? 12. No; lo tomo solamente cuando hace mal tiempo. 13. ¿Cuándo estudiaron Vds. su lección? 14. La estudiamos esta mañana. 15. ¿Aprenden Vds. el dibujo? 16. No lo aprendemos; no tenemos tiempo para aprenderlo. 17. Si no escuchamos las explicaciones de las reglas, no las comprendemos. 18. El maestro ha llamado nuestra atención sobre estos modismos; debemos aprenderlos bien. 19. No vemos las palabras que Vd. escribe en la pizarra; estamos sentados demasiado lejos. 20. Siéntense Vds. más cerca para ver mejor. 21. Estas flores son bellas; deseamos comprarlas. ¿Cuánto valen? 22. Estas flores no son mías, y no las deseo vender. 23. Los vemos a Vds. rara vez; deseamos mucho verlos más a menudo. 24. Nuestras tías viven muy cerca de aquí; las vemos todos los días, cuando no hace mal tiempo. 25. Ayer estuve en tu casa, pero no te hallé.

[1] Personified nouns require **a** when used in direct objects.

26. Ayer visité un amigo. 27. Llamaron a Luis XII, rey de Francia, 'el padre del pueblo.' 28. Vuestro padre os buscaba hace pocos minutos. ¿No os ha visto todavía?

b. 1. ¿Qué tiempo hace hoy? 2. ¿Hace calor en este cuarto? 3. ¿Hace frío en agosto? 4. ¿Hace buen tiempo en marzo? 5. ¿A cuántos estamos? (*Use direct object pronouns in answering the following.*) 6. ¿Ha visitado Vd. los edificios importantes de Nueva York? 7. ¿Comprende Vd. mis preguntas? 8. ¿Comprendo yo todas sus respuestas? 9. ¿Le ha visto a Vd. su padre hoy? 10. ¿Ve Vd. a su madre todos los días? 11. ¿Me ven Vds. en este cuarto todos los días? 12. ¿Ha visto Vd. al presidente de los Estados Unidos? 13. ¿Los han visto a Vds. los reyes de España? ¿Por qué no? 14. ¿Ve Vd. bien las frases que escribo en la pizarra?

Ejercicio sesenta y ocho

a. (*Oral.*) *Translate the object pronoun 'it' in two ways; 'them' in two ways; 'you' in six ways:* 1. They see me; we see you; they do not see us. 2. I do not understand you; you (*fam. plur.*) do not love them; are they looking for her? 3. You (*fam. sing.*) teach us; you (*fam. plur.*) have not seen us; we have not seen you. 4. Are you (*form. plur.*) buying it? Why didn't you (*fam. plur.*) buy it? You (*form. sing.*) must buy it. 5. Did they find you? Did you (*form. sing.*) find them? Who is calling you? 6. I have not called him; I do not desire to call them; we do not need to call you.

b. 1. How is the weather today? 2. It is very cold. 3. Why do you open those windows? It is not very warm here. 4. Did you look for the doctor? 5. I looked for him but didn't find him. 6. William was looking for you (*fam. plur.*). — Where is he? — He is over there; don't you see him? He is standing beside Paul. 7. We see him now. 8. Louis XII was King of France. 9. The French (**los franceses**) called him 'the father of the people.' 10. He was a good king. He loved the people and the people

loved him. 11. The Americans called George Washington 'the father of his country.' 12. Do you understand me? Do you understand my question? 13. If you understand it, why don't you answer? 14. The teacher is calling you (*fam. sing.*); where is your theme? 15. I have not written it. It is not possible to write it now; it is too late. 16. As this exercise is very important, I am reading it very attentively. 17. That dress is beautiful, but have you enough money to buy it? 18. I am not a banker, but I earn enough money to buy it. 19. We traveled all morning to see you, but didn't find you at home. 20. Our parents love us; we must love them. 21. I am not a bookkeeper, nor a stenographer, but I think bookkeeping and stenography are interesting studies.

LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA

103. Position of Adjectives. (*a*) Many Spanish adjectives, particularly some of very common use like **bueno, malo, bello, hermoso, bonito, viejo,** etc., are frequently placed before their noun.

bellas violetas, *beautiful violets*
un bonito cuadro, *a pretty picture*
una hermosa ciudad, *a beautiful city*
una buena mujer, *a good woman*

(*b*) Adjectives of color and nationality are regularly placed after their noun.

un pájaro verde, *a green bird*
un vestido azul, *a blue dress*
vino francés, *French wine*
cerveza alemana, *German beer*

(*c*) Adjectives of quantity are placed before their noun.

pocos niños, *few children*
muchas fuentes, *many fountains*
bastante dinero, *enough money*
demasiado vino, *too much wine*

104. Shortening (*la Apócope*) **of Adjectives.** (*a*) The adjectives **bueno** and **malo** lose their final **o** when placed immediately before a masculine singular noun.

un buen hombre, *a good man*	**buen café,** *good coffee*
un mal amigo, *a bad friend*	**mal té,** *bad (poor) tea*

(*b*) The following adjectives lose their final **o** when they precede a masculine singular noun, even when separated from it by an intervening word.

alguno, *some, any*	**primero,** *first*	**uno,** *a, an, one*
ninguno, *no, not any*	**tercero,** *third*	

algún[1] **té,** *some tea*	**ningún mal vino,** *not any bad wine*
algún buen té, *some good tea*	**el primer libro,** *the first book*
ningún[1] **vino,** *no wine, not any wine*	**el tercer tomo,** *the third volume*
	un buen lápiz, *a good pencil*

(*c*) The adjective **grande** becomes **gran** before a singular noun of either gender. It then has the meaning of 'great,' 'grand,' 'big.'

un gran banquero, *a great banker*
una gran casa de comercio, *a big business house*
un gran hombre, *a great man*

105. Irregular Verb *Ver*.

IMPERFECT INDICATIVE[2]	PRETERITE[2]
veía, *I used to see,* etc.	**ví,** *I saw*
veías	***viste***
veía (Vd., él, ella)	**vió (Vd., él, ella)**
veíamos	**vimos**
veíais	***visteis***
veían (Vds., ellos, -as)	**vieron (Vds., ellos, -as)**

[1] Note the accent mark on the shortened form.

[2] The student should be able to say whether any tense (or any part of a tense) of a verb is regular or not by comparing its stem and endings with those of the model verbs given. Compare the preterite of **ver** with that of **comer**. Compare also the imperfect indicative tenses of the two verbs. Which tense is irregular, the imperfect or the preterite of **ver**?

106. Irregular Verb *Poder*, *to be able, can, may.* Past Part., ***podido***, *been able.*

PRES. INDICATIVE	IMPERF. INDICATIVE	PRETERITE
puedo, *I can, I am able, I may*	**podía**, *I could, I used to be able*, etc.	**pude**, *I could, I was able*
puedes	***podías***	***pudiste***
puede (Vd., él, ella)	**podía (Vd., él, ella)**	**pudo (Vd., él, ella)**
podemos	**podíamos**	**pudimos**
podéis	***podíais***	***pudisteis***
pueden(Vds.,ellos,–as)	**podían (Vds., ellos, –as)**	**pudieron (Vds., ellos, –as)**

107. Irregular Verb *Salir*, *to go out, come out, leave.* This verb is regular in the imperfect indicative and preterite tenses. The present indicative is irregular only in the first person singular.

salgo, *I go out, I am going out, I do go out*	**salimos**
sales	***salís***
sale (Vd., él, ella)	**salen (Vds., ellos, –as)**

108. VOCABULARIO

sacar,[1] *to draw out, take out*
llevar, *to carry, take*
salir bien(en), *to pass (an examination)*
salir mal(en), *to fail*
el examen, *the examination*
la cerveza, *the beer*
la violeta, *the violet*
la casa de comercio, *the business house*
el cajero, *the cashier*
el tomo, *the volume*

alguno, –a, –os, –as (adj. and pron.), *some, any, a few*
algo, **alguna cosa**, } *something, anything*
algunas veces, **alguna vez**, } *sometimes*
ninguno, –a (adj. and pron.), *no, none, not any*
nada, **ninguna cosa**, } *nothing, not anything*
todo (ind. pron.), *everything, all*
¡cómo! *what! how!*

(*a*) **hace viento**, *it is windy*
hace fresco, *it is cool*
hay luna, *the moon is shining*
hace (hay) sol, *the sun is shining*
llueve, *it is raining, it rains*
nieva, *it is snowing, it snows*

[1] See footnote 2, page 93.

(*b*) **Nada** and **ninguno** may precede or follow the verb. When they follow, **no** is required before the verb; when they precede, **no** is omitted.

No tengo nada, or **nada tengo**	*I have nothing*
¿No tiene Vd. ningún amigo?	*Have you not any friend?*
Ninguno tengo / **No tengo ninguno**	*I have none*

Ejercicio sesenta y nueve

a. Translate the following sentences and study their construction: 1. Tengo algún dinero, algunos libros, alguna tinta, algunas plumas. 2. No tenemos ningún libro, ninguna pluma. 3. Veo algo (alguna cosa); ¿ven Vds. algo? No vemos nada (ninguna cosa); nada vemos. 4. Alguno de mis parroquianos; alguna de mis alumnas; algunos de estos muchachos; algunas de esas violetas. 5. Ninguno de mis amigos está aquí; no ví a[1] ninguno de mis amigos; no ví a ningún amigo. 6. Nada es imposible; no tengo nada para Vd. 7. ¿Hay algo para Juan? ¿No hay nada para él?

b. Translate: 1. I am looking for some of my books. 2. I did not open any window. 3. Have you any money, any books, any ink, any pens? 4. We have not any friend; we have not any money. 5. I saw some of my friends; I saw none of my cousins. 6. Everything is possible; nothing is impossible. 7. None (*m. and f.*) of you can reply to my question. 8. Was there anything for me? 9. There was nothing for you.

c. Give in all persons: 1. No ví ningún periódico sobre la mesa. 2. No veía yo a ninguno de mis amigos. 3. No puedo llevar este paquete. 4. Ayer no pude salir de la casa. 5. Cuando llueve o nieva, no salgo de la casa.

d. Put the italicized verbs into (1) *the imperfect and* (2) *the preterite tenses:* 1. *Veo* a Alberto algunas veces; no *puedo* verle más a menudo. 2. ¿No *puede* Vd. salir conmigo? 3. No *vemos* bien

[1] Note the use of personal **a** before **ninguno**.

las frases que Vd. *escribe*, y no *podemos* leerlas; *estamos* demasiado lejos de la pizarra. 4. Las niñas no *pueden* visitar a ninguna de sus primas. 5. ¡Cómo! *¿Olvida* Juan llevar sus libros a la escuela?

Ejercicio setenta

a. 1. Cuando llueve o nieva, o cuando hace mucho viento, no salgo de la casa, porque todavía no estoy bueno. 2. ¿Qué tiempo hace hoy? 3. Hace buen tiempo; hace sol. 4. Tengo algo muy interesante; aquí está el primer tomo de la Historia del Pueblo Americano, por el presidente Wilson. Lo saqué de la biblioteca ayer. 5. ¿Qué desea Vd. beber, una taza de buen café o un vaso de buen vino francés? 6. También tenemos buena cerveza alemana. 7. Este joven es cajero en una gran casa de comercio. 8. Ví a tu amigo Guillermo hace pocos minutos; debe de[1] ser un buen hijo; llevaba algunas bellas flores a su madre. 9. Luis XIV de Francia fué un gran rey. 10. Napoleón I fué un gran soldado. 11. ¿Cuál es mejor (cuál vale mejor), ser un gran hombre o un hombre grande? 12. Cuando estás enfermo, ¿puedes estudiar bien? 13. Cuando Ana y Teresa estaban enfermas, ¿podían salir de la casa? 14. La semana pasada no pude ver a ninguno de mis amigos y ninguno de ellos pudo verme. 15. ¿Dónde ha puesto Vd. mis pañuelos? No puedo hallarlos. 16. Los ví ayer sobre esa mesa. 17. ¿Hay algo para mí? 18. No, señor; no hay nada para Vd. 19. Nada es más útil que la lectura de buenos libros. 20. Veo que Vd. ha hecho muchas faltas en su tema; no hay ninguna en el de José. 21. ¡Cómo! ¿No visteis ninguno de los altos edificios de nuestra ciudad? 22. Nada es difícil al hombre que trabaja con ahinco. 23. Todo es difícil al alumno que no desea estudiar.

b. 1. ¿Qué día es hoy? 2. ¿A cómo estamos? 3. ¿Qué tiempo hace hoy? 4. ¿Hace sol? 5. ¿Hay luna? 6. ¿Puede Vd. escribir en la pizarra sin tiza? 7. ¿Pueden Vds. aprender el castellano si

[1] **Deber** followed by **de** expresses supposition. **Debe de ser rico,** *he must be rich.*

no trabajan mucho? 8. ¿Ha podido Vd. aprender el inglés fácilmente? 9. ¿Sale Vd. temprano de su casa para la escuela? 10. ¿Salió Vd. tarde de la escuela ayer? 11. ¿Pueden Vds. ser buenos tenedores de libros o buenos cajeros si no estudian bien la aritmética? 12. ¿Salió Vd. bien en sus últimos exámenes?

c. Form questions to the following: 1. No hemos aprendido el castellano bastante bien para poder viajar por Méjico. 2. Para los niños, buena leche es mejor que buen café. 3. No olvido llevar mis libros a la escuela. 4. No podemos estudiar bien cuando hace calor. 5. No tengo nada para Vd.

Ejercicio setenta y uno

1. When it is bad weather, when it snows or rains, or when it is very windy, do you go out of the house? 2. Do you take your books and copybooks to school every day? 3. Are you reading the "History of our Country, by our President," in one of the evening newspapers? 4. No, I have not been able to read it. 5. I have not read any good book this month. 6. We read an English magazine a few days ago; there was nothing interesting in it. 7. Where have you put my umbrella? I can't find it. 8. You do not need your umbrella. The sun is shining; it is fine weather. 9. A good son must love his parents and his brothers-and-sisters. 10. You cannot be a good son if you don't study. 11. There is nothing more important for you than your studies. 12. It is not easy to be a great man, but we can be good men. 13. We saw none of our friends yesterday and none of them saw us. 14. How can you be a good cashier if you don't study arithmetic and bookkeeping? 15. George could earn more money than the other young men. 16. He had studied Spanish at school. He could travel in South America. 17. I was at the library this morning. I needed some good history books. I could not find any. 18. I did not take out any book; I read a magazine and returned home. 19. Have you studied your lesson? 20. Then why can't you write those sentences? 21. Open the windows. Why don't you open

them? It is too warm here. 22. I ought to send a good present to my mother; I ought to buy something pretty. 23. Why don't you buy some violets? 24. There is nothing more beautiful than flowers. 25. Lazy people find everything difficult. 26. We find nothing too difficult, because we work hard.

LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA

109. The Future Indicative (*el Futuro de Indicativo*). The future indicative tense of all regular verbs is formed by adding the following endings to the *whole* infinitive.

é, *ás*, á; emos, *éis*, án

HABLAR

hablaré, *I shall* or *will speak*	**hablaremos**
hablarás	***hablaréis***
hablará (Vd., él, ella)	**hablarán (Vds., ellos, –as)**

Similarly:

COMER:	**comeré**,	***comerás***,	**comerá**;	**comeremos**,	***comeréis***,	**comerán**
VIVIR:	**viviré**,	***vivirás***,	**vivirá**;	**viviremos**,	***viviréis***,	**vivirán**
SER:	**seré**, etc.					
ESTAR:	**estaré**, etc.					

110. Irregular Future. The future of all verbs given so far is formed regularly, with the following exceptions.[1]

TENER:	**tendré**,	***tendrás***,	**tendrá**;	**tendremos**,	***tendréis***,	**tendrán**
HABER:	**habré**,	***habrás***,	**habrá**;	**habremos**,	***habréis***,	**habrán**
SALIR:	**saldré**,	***saldrás***,	**saldrá**;	**saldremos**,	***saldréis***,	**saldrán**
PODER:	**podré**,	***podrás***,	**podrá**;	**podremos**,	***podréis***,	**podrán**

111. The Future Perfect Indicative (*el Futuro Perfecto de Indicativo*). This tense is formed with the future indicative of **haber** and a past participle. Future perfect of **hablar.**

[1] Observe that the irregularity of the future does not lie in its endings, but in its stem. The student should therefore be able to form any irregular future, if the first person is given.

habré hablado, *I shall* or *will have*		**habremos hablado**
habrás hablado	*spoken*	***habréis hablado***
habrá hablado		**habrán hablado**

112. The future is often used for the present, and the future perfect for the perfect, to denote probability or conjecture.

Juan no ha escrito; estará enfermo	*John has not written; he is probably sick*
¿Cómo puede comprar aquella bella casa? — Será muy rico; habrá ganado mucho dinero	*How can he buy that beautiful house? — He is probably very rich; he has probably earned a great deal of money*

113. The Infinitive used after a Preposition. In Spanish the verb after a preposition must be an infinitive, and not a present participle as in English.

sin trabajar, *without working*
antes de hablar, *before speaking*
después de comer, *after eating*
después de haber comido, *after having eaten*

114. VOCABULARIO

esperar, *to wait, wait for, expect, hope*
contestar,[1] *to answer, reply* (= **responder**)
una buena nota, *a good mark*
una mala nota, *a bad mark*
el problema, *the problem*
próximo, -a, *next*[2]
el año próximo, / **el año que viene**, } *next year*
la semana próxima, / **la semana que viene**, } *next week*
el miércoles próximo, *next Wednesday*
mañana (adv.), *tomorrow*
mañana por la mañana, *tomorrow morning*
pasado mañana, *day after tomorrow*
durante, *during*
antes (adv.), **antes de** (prep.), *before* (denotes time)
después (adv.), *after*
después de (prep.), *afterwards, after*
entonces, *then* (*at that time, in that case*)
aún, *yet, still* (=**todavía**)
habrá,[3] *there will be*

[1] **Contestar**, like **responder**, takes an indirect object noun or pronoun. **Contesto a la carta**, *I am answering the letter.*

[2] *Next*, meaning *following*, is **siguiente**; meaning *coming*, is **próximo**.

[3] As the student may have already observed, the third person singular of

(*a*) **Time of Day.**

¿Qué hora es?	*What time is it?*
Es la una	*It is one o'clock*
Es la una y media	*It is half past one*
Son las dos	*It is two o'clock*
Son las dos y cuarto	*It is a quarter past two*
Son las cinco menos cuarto	*It is a quarter to five*
Son las siete y diez (minutos)	*It is ten minutes past seven*
Son las ocho menos veinte	*It is twenty minutes to eight*
Son las doce del día / **Es mediodía**	*It is twelve o'clock noon*
Son las doce de la noche / **Es medianoche**	*It is twelve o'clock midnight*
¿A qué hora?	*At what time?*
A la una	*At one o'clock*
A las dos	*At two o'clock*
A las once y cuarto de la mañana	*At a quarter past eleven in the morning*

Ejercicio setenta y dos

a. Give in all persons: 1. No tendré sino buenos amigos. 2. Saldré de la casa a las dos y media de la tarde. 3. Habré hecho todos mis problemas mañana por la tarde. 4. Comeré para vivir; no viviré para comer. 5. No podré contestar a esta carta antes del mes próximo.

b. Put the verbs into all tenses studied so far: present indicative, imperfect indicative, preterite, future, present perfect, pluperfect (or *past perfect*), *future perfect:* 1. Nosotros (ver) al banquero antes de mediodía. 2. ¿(Contestar) Vds. a mis preguntas? 3. Juan nos (esperar) en su cuarto. 4. Yo (ser[1]) feliz. 5. Vd. no (estar[1]) contento porque no (tener[1]) dinero.

the various tenses of **haber**, used idiomatically, is equivalent to the third person singular and plural of the corresponding tenses of (*there*) *to be*. **Hay** (not **ha**), *there is, there are;* **hubo**, *there was, there were;* **había**, *there used to be, there was, there were;* **habrá**, *there will be;* **ha habido**, *there has* (*have*) *been;* **había habido**, *there had been;* **habrá habido**, *there will have been.*

[1] The past participles of **tener, haber, ser,** and **estar** are all formed regularly: **tenido, habido, estado, sido.**

Ejercicio setenta y tres

a. 1. Seremos buenos discípulos, corteses, obedientes e industriosos. 2. Llegaremos a la escuela a tiempo (antes de las ocho y media). 3. Abriremos nuestros libros y leeremos nuestras lecciones. 4. Después yo escribiré mi tema y estudiaré con cuidado mis problemas de aritmética. 5. Arturo y José trabajarán con más ahinco que los demás alumnos. 6. Vosotros tendréis buenas notas porque contestaréis bien a las preguntas del maestro. 7. Mañana por la tarde, después de las tres, trabajaré en la tienda de mi tío; ganaré algún dinero, pero no lo gastaré. 8. Durante las próximas vacaciones yo y mi hermano viviremos en el campo, tal vez en las Montañas Verdes. 9. ¿Viajarán Vds. el año próximo? 10. Sí; viajaremos por Italia; aún no hemos estado allí. 11. ¿Estarán ellos en el teatro antes o después de nosotros? 12. Creo que estarán allí a las ocho y cuarto. 13. El teatro está bastante lejos (*pretty far*); no llegarán Vds. a tiempo, si no salen antes de las ocho. 14. Mire Vd. su reloj y dígame qué hora es. — Ya son las ocho. — Entonces es tiempo de salir. 15. Si hace buen tiempo, los esperaré a Vds. y a sus amigos en el jardín. 16. El invierno próximo tendremos más dinero; entonces venderemos esta casa y compraremos otra muy bella en la Quinta Avenida. 17. El mes que viene esperamos visitar la exposición de San Francisco. 18. ¿A qué hora habrá escrito Vd. las cartas? 19. Las habré escrito pasado mañana, antes de salir para mi despacho. 20. Hoy no ha habido ninguna carta para Vd., señor. 21. Aún son muy jóvenes estos árboles; habrá más manzanas en ellos el otoño próximo. 22. Hemos sido alumnos de esta escuela durante tres años. 23. Siempre hemos sido felices, porque hemos tenido buenos amigos. 24. Luis no contesta; no habrá recibido mi carta.

b. 1. ¿A qué hora regresará Vd. a casa esta tarde? 2. ¿Saldrá Vd. de la escuela sin preparar sus lecciones para mañana? 3. ¿A quiénes verá Vd. en casa esta noche? 4. ¿Con quiénes comerá Vd.? 5. ¿Beberá Vd. una taza de café después de comer?

6. ¿Quién beberá vino francés o cerveza alemana? 7. ¿Qué lecciones tendrán Vds. mañana? ¿Pasado mañana? 8. ¿Viajará Vd. el verano que viene? 9. ¿Dónde pasará Vd. sus vacaciones? 10. ¿Tendrá Vd. bastante dinero para viajar? 11. ¿Qué día es hoy? 12. ¿Qué día fué ayer? 13. ¿Qué día será mañana? 14. ¿Pasado mañana? 15. ¿Qué hora es? 16. ¿Qué tiempo hace hoy? 17. ¿Qué día del mes tenemos hoy?

Ejercicio setenta y cuatro

a. (*Oral.*) 1. I have not been there. 2. I shall be there at 1 o'clock. 3. I haven't had any money. 4. They have not been happy. 5. We shall wait for them. 6. I shall look for you. 7. Perhaps he will answer. 8. There was; there will be; there has been. 9. They will be there before us. 10. After eating; without drinking; before leaving the room. 11. You (*fam. sing.*) will not live to eat. 12. You (*fam. plur.*) will eat to live.

b. 1. Mr. Pérez writes that his son will not be here tomorrow. Probably[1] he is sick. 2. These beautiful roses are for Miss Smith; I shall take them to her house this afternoon. 3. Where will you and your cousins be tonight? 4. We shall be at the New Theater. Come with us; we shall wait for you at the door of the theater. 5. Very well, thanks. I shall arrive on time; I shall look for you between eight and a quarter past eight. 6. William will not write his lessons because he can't write them; don't you see that he is sick? 7. I hope your friend was not ill yesterday; we did not see him at[2] church. 8. We have had no time to see our friends this winter. 9. How much time will you spend in the country during the next vacation? 10. I shall spend two or three weeks with my grandparents in the White Mountains; afterwards I shall travel with my parents in South America. 11. Next summer we shall not study much; we cannot study all the time. 12. Haven't you yet read Dumas' interesting novel, "Twenty Years After"? 13. No; I

[1] Express the probability by the use of the future. [2] **en la.**

haven't had time; I shall read it next month. 14. What will they buy with the money they earned last week? 15. They will buy nothing; they don't need anything. 16. I shall receive several Spanish magazines next week; I shall send one or two to my Spanish pupils (pupils of Spanish). 17. They will not be able to learn Spanish without reading many books and writing many exercises.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA

115. *As . . . as* and *so . . . as* are expressed by **tan . . . como.**

Francisca es tan linda como Ana	*Frances is as pretty as Anna*
No somos tan ricos como Vds.	*We are not as rich as you*
Juan no es tan feo como Pablo	*John is not so homely as Paul*
Escucho tan atentamente como puedo	*I listen as attentively as I can*

116. *As much . . . as, so much . . . as,* are expressed by **tanto** (**–a**) **. . . como.**

As many . . . as, so many . . . as, are expressed by **tantos** (**–as**) **. . . como.**

Tengo tanto dinero como Vd.	*I have as much money as you*
Bebo tanta agua como leche	*I drink as much water as milk*
Compraré tantos libros y tantas plumas como Enrique	*I shall buy as many books and as many pens as Henry*
No hemos hecho tantas faltas como Vds.	*We have not made so many mistakes as you*

117. (*a*) **The Superlative** (***el Superlativo***) **of Adjectives** is formed by placing the definite article before the comparative (***el còmparativo***).

rico,	**más rico,**	**el más rico**	*rich, richer, richest*
rica,	**más rica,**	**la más rica**	
ricos,	**más ricos,**	**los más ricos**	
ricas,	**más ricas,**	**las más ricas**	

Juan es el niño más obediente	*John is the most obedient boy*
Tendré los libros más bellos	*I shall have the most beautiful books*
Visitaremos las ciudades más interesantes	*We shall visit the most interesting cities*
Estudiábamos las lecciones más difíciles	*We were studying the most difficult lessons*

(*b*) The adjective may precede the noun.

el más hermoso libro, or **el libro más hermoso**, *the most beautiful book*
las más lindas niñas, or **las niñas más lindas**, *the prettiest girls*

(*c*) A possessive adjective may replace the article.

mi amigo más pobre, *my poorest friend*
nuestras alumnas más industriosas, *our most industrious pupils*

118. The Absolute Superlative (*el Superlativo Absoluto*) of many adjectives is formed by the addition of the suffix **ísimo** (**ísima, ísimos, ísimas**). If the adjective ends in a vowel, the vowel is dropped.

fácil	**facilísimo**	*easy, very easy*
bello	**bellísimo**	*beautiful, very beautiful*
mucho	**muchísimo**	*much, very much*

119. Adverbs (*los Adverbios*) are compared like adjectives, and have the same form for both the comparative and the superlative.

más diligentemente	*more* (or *most*) *diligently*
Juan habla más	*John talks more* (or *the most*)
Trabaja menos	*He works less* (or *the least*)

120. Irregular Comparatives.

bueno	**mejor**	**el mejor**	*good, better, best*
malo	**peor**	**el peor**	*bad, worse, worst*
grande	**mayor**	**el mayor**	*large, larger, largest; older, oldest*
pequeño	**menor**	**el menor**	*small, smaller, smallest; younger, youngest*

Más bueno and **más malo** are seldom used. **Más grande** and **más pequeño** are more frequently used than **mayor** and **menor** when referring to physical size. **Mayor** and **menor**, when applied to persons, mean *older* and *younger*, respectively.

121. Irregular Verb *Ir, to go.* Past Part., *ido, gone.*

PRESENT INDICATIVE

voy, *I go, I am going*, etc.	**vamos**
vas	***vais***
va	**van**

IMPERFECT INDICATIVE[1]

iba, *I used to go, I was going*, etc.	**íbamos**
ibas	***ibais***
iba	**iban**

PRETERITE

fuí, *I went*	**fuimos**
fuiste	***fuisteis***
fué	**fueron**

FUTURE INDICATIVE

iré, *I shall* or *will go*	**iremos**
irás	***irêis***
irá	**irán**

(*a*) **Ir** requires the preposition **a** before the following infinitive.[2]

Voy a comprar pan	*I am going to buy bread*

[1] **Ser, ver,** and **ir** are the only verbs of the Spanish language whose imperfect indicative is irregular. All three have now been given.

[2] Many Spanish verbs do not require any preposition before the following infinitive. Such are **desear, poder, necesitar, esperar,** etc. Others, like **ir, aprender, enseñar,** etc., require **a. Aprendo a hablar español,** *I learn to speak Spanish;* **enseño a leer y a escribir,** *I teach to read and to write.* Some require **de** or other prepositions. The preposition required by the various verbs used in this course will be indicated in the proper place.

122. **VOCABULARIO**

explicar, *to explain*
el mundo, *the world*
todo el mundo, *everybody*
el parque, *the park*
el museo, *the museum*
el baile, *the dance*
lindo, -a, *pretty* (=**bonito**)
feo, -a, *homely, ugly*
ciertamente, *certainly*
la mayor parte (de), *most (of)*
¿a dónde? *where (to)?*

Ejercicio setenta y cinco

a. Give in all persons: 1. ¿No voy a la escuela cuando llueve o nieva? 2. Yo iba a la iglesia todos los domingos. 3. Ayer fuí al museo. 4. Mañana iré al baile. 5. Podré aprender a leer, a escribir y a hablar el castellano.

Ejercicio setenta y seis

1. París es ciertamente una de las ciudades más bellas del[1] mundo. 2. El verano próximo iremos a España; llegaremos a Madrid antes del primero de agosto. 3. Veremos allí a nuestro buen tío Guillermo. 4. Después iremos a pasar algún tiempo en los Pirineos. 5. Mañana iré a la escuela tan temprano como hoy. 6. No tengo tanto dinero como Vd., y no puedo comprar tantas cosas bonitas. 7. Juan es mi hermano mayor; María es mi hermana menor; Alberto es el más grande de mis tres hermanos; Luisa es la más linda de mis tres hermanas. 8. Pablo es el más feo de aquellos hombres, pero es el más amable. 9. El mes de febrero es menor que los demás meses. 10. La mayor parte de nuestros parroquianos son mejicanos; no hablan inglés. 11. Entonces debe Vd. aprender el español. 12. Lo aprenderé y lo hablaré tan bien como ellos. 13. Los niños han ido al campo con su hermana mayor. 14. ¿A dónde va Vd. los domingos? 15. Por la mañana voy a la iglesia; por la tarde voy al parque; por la noche, si no estoy demasiado cansado, voy a ver a mis amigos. 16. Alberto no es el menos cortés de estos niños, sino el menos diligente.

[1] *In* after a superlative is translated by **de**.

17. Ayer fuí a casa de Eduardo; por la tarde su tío José nos llevó al museo; allí vimos hermosísimos cuadros. 18. Hay muchísimas faltas en el tema de Eduardo. Veo que no ha trabajado tan bien como yo creía. 19. Arturo es el alumno de esta clase que habla menos y estudia más.

b. 1. ¿Cuál es la ciudad más grande del mundo? 2. ¿Cuál es el estado más grande de los Estados Unidos? 3. ¿Cuál es el más pequeño? 4. ¿Va Vd. al teatro alguna vez? 5. ¿A dónde irá Vd. el domingo que viene? 6. ¿Fué Vd. al parque ayer? 7. ¿Hay en esta ciudad tantos habitantes como en Londres? 8. ¿En cuál ciudad de nuestro país hay altísimos edificios? 9. ¿Son los gatos tan inteligentes como los perros? 10. ¿Son los perros tan útiles como los caballos?

Ejercicio setenta y siete

1. We went to a dance last night and returned home at midnight. 2. She is not the homeliest of those ladies; she is the least pretty. 3. Broadway is not the most beautiful street in our city, but the longest. 4. John is certainly the best pupil of this class; William is certainly the worst. 5. Are the rules of this lesson as difficult as those of yesterday's lesson? 6. Those books are perhaps the prettiest of your library, but they are not the best. 7. Everybody is learning Spanish; it is the most important language. 8. Many of these boys are studying Spanish because it is not so difficult as German. 9. Most of these boys will learn Spanish and will speak it as well as their teachers. 10. My oldest brother is a bookkeeper; my youngest brother wishes to be a stenographer. 11. Do bookkeepers earn as much money as stenographers? 12. Yesterday we went to see the highest building in the world. 13. With so many good friends and so much money, you need nothing to be happy. 14. We shall not be able to write to all our friends, but we shall write to most of them. 15. You haven't made as many mistakes as I in your problems. 16. Where are you (*fam. sing.*) going? — I am going to the museum. 17. Can

you wait for me a few minutes? I'll go with you. 18. I looked at my watch and saw that it was very late; it was almost eleven o'clock; I went out without waiting for William. 19. How can we buy as many pretty things as you, if we have not so much money as you? 20. We used to go to the White Mountains every summer; last year we went to Europe. 21. These sentences are not perhaps as difficult nor as long as some others which you will write next year. 22. Who works most diligently in this class? Who works least diligently?

LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA

123. The Conditional (*el Condicional*). The endings of the conditional are the same for all three conjugations, and are added to the whole infinitive.

HABLAR

hablaría, *I should* or *would speak*	**hablaríamos**
hablarías	***hablaríais***
hablaría	**hablarían**

Similarly:

COMER: **comería**, ***comerías***, **comería**; **comeríamos**, ***comeríais***, **comerían**
VIVIR: **viviría**, ***vivirías***, **viviría**; **viviríamos**, ***viviríais***, **vivirían**
SER: **sería**, etc.
ESTAR: **estaría**, etc.

124. If the future of a verb is irregular, the conditional is also irregular. If the future of a verb is known, the conditional is easily formed by substituting the conditional endings for those of the future.

FUTURE	CONDITIONAL				
tendré:	**tendría**,	***tendrías***,	**tendría**;	**tendríamos**, ***tendríais***,	**tendrían**
habré:	**habría**,	***habrías***,	**habría**;	**habríamos**, ***habríais***,	**habrían**
saldré:	**saldría**,	***saldrías***,	**saldría**;	**saldríamos**, ***saldríais***,	**saldrían**
podré:	**podría**,	***podrías***,	**podría**;	**podríamos**, ***podríais***,	**podrían**

125. Compare the following two sentences:

No debemos vivir para comer	*We should not live to eat*
Respondimos que iríamos	*We answered that we should go*

Note that when 'should' expresses obligation, as in the first sentence above, it is translated by some form of **deber.**

126. The Conditional Perfect (*el Perfecto de Condicional*). The conditional perfect tense is formed with the conditional of **haber** and a past participle. Conditional perfect of **ir.**

habría ido, *I should* or *would*		**habríamos ido**
***habrías* ido**	*have gone*	***habríais* ido**
habría ido		**habrían ido**

127. The conditional is often used for the imperfect, and the conditional perfect for the pluperfect, to express probability.

Serían las tres cuando llegó mi padre	*It was about three o'clock when my father arrived*
El hombre habría estado malo	*The man had probably been sick*

128. VOCABULARIO

habría,[1] *there would be*	**ocupado, -a,** *busy*
prometer, *to promise*	**dicho,** *said, told* (past part.)
pagar,[2] *to pay*	**nunca, jamás,** *never, not ever, ever*
la deuda, *the debt*	**alguien,** *somebody, some one*
la diligencia, *the diligence*	**nadie,** *nobody, not . . . anybody, no one*
el ejemplo, *the example*	
por ejemplo, *for example, for instance*	

(*a*) **Nunca, jamás,** and **nadie,** like **nada** and **ninguno,** require **no** before the verb when placed after it.

[1] See footnote 3, page 103.
[2] See footnote, page 79.

No trabaja nunca, or **nunca trabaja**	*He never works*
No los olvidaré jamás, or **jamás los olvidaré**	*I shall never forget them*
No hemos visto a[1] **nadie**, or **a nadie hemos visto**	*We have seen no one*

(*b*) **Mío, tuyo**, etc., when used without the definite article and placed after a noun, correspond to the English expressions *of mine, of yours*, etc.

un amigo mío	*a friend of mine*
dos porroquianos nuestros	*two customers of ours*

Ejercicio setenta y ocho

a. Give in all persons: 1. Escribí a Guillermo que yo no podría ir a verle. 2. Prometí al maestro que yo saldría de la casa muy temprano y que nunca llegaría tarde a la escuela. 3. Yo no iría al despacho antes de las nueve, porque no hallaría a nadie allí.

b. Put the verbs in parentheses in all tenses studied so far: 1. Yo (pagar) mis deudas. 2. El (vender) la mayor parte de los caballos. 3. Nosotros no (ir) al museo.

Ejercicio setenta y nueve

1. Alguien desea verle a Vd.; creo que es un parroquiano suyo. 2. Ahora no puedo ver a nadie; estoy ocupado. 3. Ayer escribimos a Tomás que no podríamos ir a visitarle antes de la semana que viene, porque no tendríamos tiempo. 4. ¿Qué idioma aprendería Vd. para viajar por Europa? 5. Yo aprendería el francés y el alemán. 6. ¿Irías a España o a la América del Sur sin haber estudiado el castellano? 7. Sí; un amigo mío habla español muy bien; iría él conmigo. 8. Ya he dicho yo varias veces que no contestaría jamás a las cartas de Pablo. 9. Esa lección es difícil, ¿cómo la aprenderíais? 10. Primero leeríamos las reglas con

[1] Note the use of the personal **a** before **nadie**. **Alguien** also requires **a**.

la mayor atención; las leeríamos en voz alta y más de una vez; después estudiaríamos con gran cuidado todos los ejemplos; entonces no sería difícil escribir correctamente el ejercicio. 11. Los muchachos prometieron que estudiarían sus lecciones con muchísima diligencia, y escribirían sus temas tan cuidadosamente como los mejores alumnos de la clase. 12. ¿Qué comprarían Vds. con aquel dinero? 13. Primero pagaríamos nuestras deudas; después compraríamos una hermosísima casa de campo, donde residiríamos durante el verano. 14. También viajaríamos mucho; visitaríamos a[1] España; veríamos a[1] Madrid y las demás capitales de Europa. 15. ¿Olvidarían Vds. ayudar a los pobres? 16. No, señor; daríamos mucho dinero a la gente pobre. 17. Serían las once cuando salimos del teatro.

Ejercicio ochenta

1. Somebody is at the door; he has something for you. 2. I believe he is a neighbor of yours. 3. I can receive nobody now; I am very busy, as you see. 4. I must buy something for two nephews of mine. What would you buy for two young men? 5. I should buy some good books; for instance, the "History of the American People," by President Wilson. 6. I think it would be difficult to find a better gift than some good history or geography books. 7. I have said that I should never speak with that man. 8. Nobody is at home today; everybody has gone to the country. 9. They wrote yesterday that they would not buy the house without the garden. 10. Would you (*fam. plur.*) sell the house without the garden? 11. No; if anybody wishes to buy the house, he should also buy the garden. 12. Why didn't you go to Paul's house the other day? 13. Because he wrote me that he would not return from the country before next Tuesday. 14. The two gentlemen saw the horses and would certainly have bought them, but they did not have enough money. 15. Didn't George answer your last

[1] Geographic nouns, when used as direct objects, generally take the personal a.

letter? 16. Didn't he promise that he would pay all his debts before the first of the month? 17. He answered my letter, but promised nothing. 18. I should have written to all my friends, but I did not have time. 19. The man was rich; he had probably[1] more than a million dollars. 20. It was about[1] half past two o'clock when we saw him the last time.

LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA

OBJECT PERSONAL PRONOUNS

129. Indirect Object (*Complemento Dativo*).

SINGULAR	PLURAL
me, *to me*	**nos**, *to us*
te, *to you* (fam.)	*os*, *to you* (fam.)
le . . . a Vd., *to you* (form.)	**les . . . a Vds.**, *to you* (form.)
le, *to him, to her, to it*	**les**, *to them*
Juan me habló	*John spoke to me*
Arturo nos mandará el dinero	*Arthur will send us the money*
Les escribirá a Vds.	*He will write you*
Olvidamos hablarle a Vd.	*We forgot to speak to you*
Te explicaré la lección	*I shall explain the lesson to you*
Os enseño el castellano	*I teach you Spanish*

130. As seen by the above: (*a*) the indirect object pronouns are placed in the sentence in the same way as the direct object pronouns.[2]

(*b*) *To you* is expressed by **le . . . a Vd.** or **les . . . a Vds.**, for the sake of clearness and courtesy.

[1] Express the probability by the use of the conditional.

[2] It should be added here that in literary style, object pronouns are often placed after the verb and attached to it in the present, imperfect, and the preterite tenses of the indicative mode: **Escríbeme**, *he writes me;* **hablábanle**, *they were talking to him;* **viéronlos**, *they saw them.* The addition of the accent mark to the verb is necessary in order to retain the stress on the vowel on which it originally occurs.

131. Object personal pronouns may be made emphatic, and the meaning of those of the third person may also be made clear, by the addition of their corresponding prepositional forms, which are placed, as a rule, immediately after the verb.

Juan me habla a mí	*John is talking to me*
" te habla a ti / **" le habla a Vd.**	*" " " to you*
" le habla a él	*" " " to him*
" le habla a ella	*" " " to her*
" nos habla a nosotros	*" " " to us*
" os habla a vosotros / **" les habla a Vds.**	*" " " to you*
" les habla a ellos, -as	*" " " to them*

No olvidaron hablarnos a nosotros	*They did not forget to speak to us*
No pudimos verlos a ellos	*We could not see them*

132. In Spanish a double or redundant construction is frequently formed by the use of both an indirect object noun and an indirect object pronoun.

Les escribí a sus padres de Vd.	*I wrote to your parents*
	Lit.: *I wrote to them to your parents*
Les preguntaron a los alumnos por qué no trabajaban	*They asked the pupils why they were not working*
Le mandaré a la señorita Gómez un libro de geografía	*I shall send Miss Gómez a geography book*

133. Demonstrative Pronouns (***Pronombres Demostrativos***). The demonstrative adjectives become demonstrative pronouns by the addition of the accent mark to their stressed vowel.

éste	**ésta**	**éstos**	**éstas**	*this,*	*this one,*	*these*
ése	**ésa**	**ésos**	**ésas**	*that,*	*that one,*	*those*
aquél	**aquélla**	**aquéllos**	**aquéllas**	*that,*	*that one,*	*those*

¿Cuál es su sombrero, éste o aquél?	*Which is your hat, this one* or *that one?*
Ése es mi pañuelo	*That is my handkerchief*
Éstas son sus plumas, aquéllas son mías	*These are his pens, those are mine*

134. Irregular Verb *Dar, to give.* Past Part., *dado, given.*

PRES. IND.: **doy**, *das*, **da**; **damos**, *dais*, **dan**, *I give*, etc.
IMPERF. IND.: **daba**, *dabas*, **daba**; **dábamos**, *dabais*, **daban**, *I used to give*, etc.
PRETERITE: **dí**, *diste*, **dió**; **dimos**, *disteis*, **dieron**, *I gave*, etc.
FUT. IND.: **daré**, *darás*, **dará**; **daremos**, *daréis*, **darán**, *I shall* or *will give*, etc.
COND.: **daría**, *darías*, **daría**; **daríamos**, *daríais*, **darían**, *I should* or *would give*, etc.

(*a*) The verb **dar** requires **a** before its indirect object noun.[1]

Doy un libro a Juan	*I give John a book*
¿Qué les darán Vds. a los niños?	*What will you give the children?*

135. VOCABULARIO

el paseo, *the walk*
dar un paseo, *to take a walk*
ir a paseo, *to go for a walk*
salir a paseo, *to go out for a walk*
prestar,[1] *to lend, loan*
preguntar,[1] *to ask (a question)*
deber,[1] *to owe*
la noticia, **las noticias**, } *the news*
la verdad, *the truth*
la suma, *the sum*
la parte, *the part*
de mi parte, *on (from) my part*
en otra parte, *elsewhere*
en (por) todas partes, *everywhere*
en ninguna parte, *nowhere*
unos (–as), *some, any; about* (before a numeral)
mismo, –a, –os, –as, *same*
mismo que, *same as*
desde, *from, since* (indicates beginning of time or distance)
hasta, *to, up to, until, as far as* (indicates end of time or distance)
por lo común, *ordinarily, commonly*
pronto (adv.), *soon*

(*a*) **¿No es verdad?** or **¿verdad?**	*Isn't it true? Isn't it so?*
Juan es rico, ¿no es verdad?	*John is rich, isn't he?*
Van al teatro, ¿no es verdad?	*They go to the theater, don't they?*
Vd. pagará sus deudas, ¿verdad?	*You will pay your debts, will you not?*
No ha gastado el dinero, ¿verdad?	*He has not spent the money, has he?*

[1] The preposition *to* is frequently omitted in English before an indirect object noun, but in Spanish all indirect object nouns require **a**. Thus, *I wrote Paul, I gave Edward a pencil, I loaned my friend a dollar, I promised the boy a book, I asked Joseph what time it was,* cannot be translated correctly without the preposition **a** before **Pablo, Eduardo, mi amigo, el muchacho,** and **José.**

Note that in Spanish **¿no es verdad?** serves the same purpose as the repetition of the auxiliary verb does in English.

(*b*) **Sírvase Vd. (sírvanse Vds.) leer,** *please read, kindly read*
Tenga Vd. (tengan Vds.) la bondad de leer, *be kind enough to read*
Hágame Vd. (háganme Vds.) el favor de leer, *do me the favor of reading*

Ejercicio ochenta y uno

a. Give the verbs in all persons: 1. Todas las tardes yo doy un paseo por el Parque Central. 2. Yo le dí al viejo unos centavos. 3. Pronto les daré el dinero que les debo. 4. Escribí a los niños que les daría unos lindos pájaros.

b. Give the indirect object pronouns in all persons: 1. Él me prestó a mí su diccionario. 2. Alberto me explicará la primera parte de la lección. 3. Pablo va a escribirme otra vez, ¿no es verdad?

c. Make the following sentences redundant by adding to each the proper indirect object pronoun: 1. Dí a Juan la misma cosa. 2. ¿Qué suma pagó Vd. al señor Díaz? 3. No preguntábamos nada a los maestros. 4. Nunca daré a mis padres esa mala noticia. 5. Sírvanse Vds. llevar a sus hermanos esos papeles y también aquéllos. 6. ¿Cuánto debía Vd. a su banquero? 7. Hágame Vd. el favor de hablar de nuevo a las señoras. 8. Éstos son los guantes que María ha dado a Luisa. 9. Mañana veré al médico otra vez.

d. Make the following sentences emphatic or clear by the addition of the proper prepositional form of the personal pronouns: 1. ¿Por qué no me habla Vd.? 2. Le (*3d pers. fem.*) enseño el castellano. 3. Os enseñaré la historia. 4. Les (*3d pers. fem.*) escribirán de nuestra parte. 5. Los niños no nos han dicho la verdad. 6. Le (*3d pers. masc.*) dí unas plumas. 7. ¿Cuánto te debo yo?

Ejercicio ochenta y dos

1. ¿Qué le dió Vd. al señor Pérez? 2. Le dí unas revistas españolas. 3. ¿Y qué le dió a Vd. el señor Pérez? 4. Me dió unos libros de geografía. 5. Tenga Vd. la bondad de darle a su hermano

estas cartas que recibimos ayer. Hay noticias importantes en ellas. 6. Cuando os vimos el viernes pasado, olvidamos daros este diccionario y esta gramática que tuvisteis la bondad de prestarnos. 7. Si está Luis tan enfermo, le escribiré unas líneas. Así verá él que no le he olvidado yo. 8. Sírvase Vd. preguntar de mi parte a Juan por qué no nos ha escrito todavía. 9. Ellos nos prestan sus libros y nosotros les prestamos los nuestros; así leemos casi todas las novelas nuevas. 10. ¿Son éstos los pañuelos que buscaba Vd. por todas partes? — No, ésos son de Eduardo. 11. ¿Son éstas las plumas tinteros que te vendieron? — No son éstas; son aquéllas. 12. Ahora voy a explicarles a Vds. la misma lección que ya les expliqué ayer; les hablaré de las mismas reglas y les daré los mismos ejercicios y el mismo número de frases. 13. Los temas que les doy a Vds. son bastante fáciles,[1] ¿no es verdad? 14. Por lo común no son demasiado difíciles, pero éstos son menos fáciles que todos los demás. 15. Prometer y dar no son la misma cosa. 16. Jorge nos debe unos veinte pesos, pero no tiene ninguna intención de pagarnos su deuda. 17. Hágame Vd. el favor de leerme las noticias del periódico de hoy. 18. Los esperaré a Vds. desde la una hasta la una y cinco minutos; tengan Vds. la bondad de llegar a tiempo. 19. Vds. no pueden comprar guantes tan bonitos como éstos en ninguna otra parte. 20. Ésta es la primera vez desde el primero del mes que no salgo a paseo.

Ejercicio ochenta y tres

1. John, please carry this package to Mr. Martínez. 2. Be kind enough to leave soon. Mr. Martínez goes out for a walk before four o'clock. 3. Do me the favor of asking Albert on my part why he did not send Mrs. Blanco the books which he has promised her. 4. These are her gloves; she left them on the table; please take them to her house. 5. Mary was at our house yesterday till half past ten; in the afternoon we took a walk in

[1] **Bastante fácil,** *pretty easy, rather easy, fairly easy.*

the park; we went as far as the fountain. 6. You owe me two hundred and seventy dollars, don't you? 7. I owe you two hundred and sixty-nine dollars. 8. When will you pay me your debt? 9. Next week. I am waiting for the two hundred dollars which my parents promised to send me. 10. It was the last time that I lent him money; he never pays his debts. 11. Where were you (*fam. plur.*)? Those men were looking for you everywhere; perhaps they have some important news for you. 12. We were in the office from a quarter to eleven to twelve o'clock. 13. Ordinarily he wrote his parents a letter every month, but they have had no news from him since the 14th of the last month. 14. These are the same handkerchiefs I saw in this store a few days ago, aren't they? 15. Yes, madam, those are the same handkerchiefs; they are very pretty, aren't they? 16. Nowhere can you buy shoes as pretty as these, nor hats better than those. 17. I am going to give you some pretty flowers from our garden; please take them to Anna.

LECCIÓN VIGÉSIMA NONA

PERSONAL PRONOUNS. TWO OBJECTS

136. When a verb has two object pronouns, one direct, the other indirect, the indirect precedes the direct.

Os la escribiré	*I shall write it to you* (**la carta**)
Me lo ha dado	*He has given it to me* (**el libro**)
Nos los venderán muy baratos	*They will sell them to us very cheap* (**los pañuelos**)
Sírvase Vd. mandárnoslas	*Please send them to us* (**las sillas**)
Hágame Vd. el favor de explicármelos	*Please explain them to me* (**los ejercicios**)

137. As seen by the above: (*a*) The two object pronouns are joined to the infinitive and all three words spelled as one.

(*b*) The infinitive followed by two object pronouns takes the accent mark in order to retain the stress on the vowel of its ending.

138. ***Se* used for *le* and *les*.** When both object pronouns are in the third person, **se** takes the place of the indirect object **le** or **les**.

Se lo doy, *I give it to you, to him, to her, to them* **(el libro)**
Se la daré, *I shall give it to you, to him, to her, to them* **(la carta)**
Se los prestaremos, *we shall lend them to you, to him, to her, to them* **(los periódicos)**
Se las he explicado, *I have explained them to you, to him, to her, to them* **(las reglas)**
No deseo mandárselos, *I don't wish to send them to you, to him, to her, to them* **(los zapatos)**

In other words, two pronouns beginning with **l** cannot stand together, and the first, which is either **le** or **les**, must be changed to **se**.

139. As **se** has many meanings, ambiguity should be avoided by the additional use of the proper prepositional form of the personal pronouns.

Se lo daré a Vds.	*I shall give it to you*
No se la doy a él	*I am not giving it to him*
No quiero dárselos a ellos	*I don't want to give them to them*
¿Necesita Vd. mandárselas a ellas?	*Do you need to send them to them?*
Ya se lo he mandado a Vds.	*I have already sent it to you*

Remember that courtesy requires the use of **a Vd.** and **a Vds.**, even when the sentence is otherwise perfectly clear.

(*a*) The above construction is also used for emphasis.

Me lo ha dado a mí	*He has given it to me*
Debe Vd. pagárnosla a nosotros	*You must pay it to us*

(*b*) Observe also the following redundant construction with nouns.

Se los daré al señor Pérez	*I shall give them to Mr. Pérez.*
No queremos prestárselo a Juan	*We don't want to lend it to John*
Debo dárselas a mi prima	*I must give them to my cousin*

140. Study carefully the following:

Yo he explicado las reglas a Juan	*I have explained the rules to John*
Yo las he explicado a Juan	*I have explained them to John*
Yo se las he explicado	*I have explained them to him*
Yo se las he explicado a Juan	*I have explained them to John*
Quiero vender los libros a mi amigo	*I want to sell the books to my friend*
Quiero venderlos a mi amigo	*I want to sell them to my friend*
Quiero vendérselos	*I want to sell them to him*
Quiero vendérselos a mi amigo	*I want to sell them to my friend*

141. Irregular Verb ***Querer, to want, wish.*** Present Part., ***queriendo, wanting, wishing.*** Past Part., ***querido, wanted, wished.***

PRES. IND.: **quiero,** ***quieres,*** **quiere; queremos,** ***queréis,*** **quieren,** *I want*, etc.
IMPERF. IND.: **quería,** ***querías,*** **quería; queríamos,** ***queríais,*** **querían,** *I used to want*, etc.
PRETERITE: **quise,** ***quisiste,*** **quiso; quisimos,** ***quisisteis,*** **quisieron,** *I wanted*, etc.
FUTURE IND.: **querré,** ***querrás,*** **querrá; querremos,** ***querréis,*** **querrán,** *I shall* or *will want*, etc.
COND.: **querría,** ***querrías,*** **querría; querríamos,** ***querríais,*** **querrían,** *I should* or *would want*, etc.

Note the following: (*a*) *Will you?*, meaning *are you willing?, do you wish?*, is translated by **¿quiere Vd.? ¿quieren Vds.?**

¿Quiere Vd. salir conmigo?	*Will you go out with me?*
¿Quieren Vds. tomar una taza de té?	*Will you take a cup of tea?*

(*b*) **Querer** followed by **a** means *to love.*

Quiero a mis padres	*I love my parents*

142. VOCABULARIO

acabar, *to finish*
enseñar, *to show*
entregar, *to deliver, hand*
la mercancía, **las mercancías**, *the merchandise, goods*
el tendero, *the shopkeeper*
el precio, *the price*
el oro, *the gold*
la plata, *the silver*
la seda, *the silk*
la lana, *the wool*
el traje, *the suit, dress, costume* (= **vestido**)
la clase, *the kind, class*
barato, -a, *cheap*
caro, -a, *dear, expensive*
al por mayor, *wholesale, at wholesale*
al por menor, *retail, at retail*
al contado, *cash, for cash*
al fiado, *on credit*
al contrario, *on the contrary*

(*a*) **guantes de seda** — *silk gloves*
una pluma de plata — *a silver pen*

The preposition **de** is used to indicate the material with which a thing is made.

(*b*) **Dí un peso por el perro** — *I gave a dollar for the dog*

For is expressed by **por** when it indicates the exchange of one thing for another.

Ejercicio ochenta y cuatro

a. Give in all persons: 1. Quiero comprar unos pañuelos de seda. 2. No quise vender estas mercancías al fiado. 3. Yo quería a mis abuelos. 4. Yo no querré nunca pagar ese precio por la casa.

b. Give the indirect object pronouns in all persons: 1. Alberto no quiso entregármela. 2. El tendero me los ha vendido muy baratos. 3. El hombre me lo enseñó. 4. Los dependientes no quisieron dármelos.

c. Replace the direct and indirect object nouns by the proper object pronouns (*do as in section* 140): 1. Yo quiero vender a Juan este traje de lana. 2. Sírvase Vd. entregar la carta a Enrique. 3. ¿Por qué no había enviado Vd. los diccionarios a los maestros? 4. Olvidé pagar mi deuda al señor Jones.

Ejercicio ochenta y cinco

a. 1. Éstas son las mejores mercancías que tenemos, y no queremos vendérselas a Vds. más baratas. 2. Mi tío es comerciante al por menor; compra toda clase de mercancías al por mayor y al fiado, para venderlas después a sus parroquianos al por menor y al contado. Se las vende muy caras. 3. Estas noticias son importantes; hágame Vd. el favor de leérmelas. 4. Este reloj de plata es mío; mi primo me lo dió a mí, y yo no quiero prestárselo a Vd. 5. ¿Le enseñó Vd. a Tomás esa importante carta ahí? 6. Todavía no; no pude ir a verle ayer; estuve malo todo el día. 7. Espero poder enseñársela mañana. 8. Estos pañuelos de seda son de María; tenga Vd. la bondad de entregárselos. 9. Compré ayer un hermoso reloj de oro en la tienda de Gómez, pero no me lo han enviado aún. 10. Yo habría comprado otro aún mejor, y más caro, pero no tuve bastante dinero. 11. Pagué diez pesos y cincuenta centavos por este traje de lana; es muy barato, ¿no es verdad? 12. Al contrario; creo que lo ha comprado Vd. a un precio muy alto. 13. Como no tengo ningún dinero, no puedo comprar nada al contado; compro todo al fiado y por consiguiente muy caro. 14. Aquí está el paraguas de seda que dejó Vd. en mi cuarto ayer; olvidé dárselo a Vd. esta mañana. 15. Mil gracias, pero no lo necesito ahora; no hace mal tiempo. 16. Si no lo quiere Vd. ahora, se lo mandaré mañana por la mañana con uno de los niños. 17. Sírvase Vd. esperarme unos minutos; pronto acabaré esta carta y se la daré a Juan; después iremos a dar un paseo. 18. ¿Dónde están las rosas que querías llevar á Luisa? 19. Allí están; pero no quiero llevárselas ahora; llueve y hace mucho viento.

b. Use object pronouns in answering: 1. Cuando Vds. no comprenden bien una regla de gramática, ¿quién se la explica? 2. ¿Les he explicado a Vds. la lección para mañana? 3. ¿Presta Vd. alguna vez sus libros a sus amigos? 4. Y sus amigos le prestan a Vd. los suyos, ¿no es verdad? 5. ¿Desea Vd. prestar su dinero a

sus amigos? 6. ¿Desean ellos prestarle a Vd. su dinero? 7. ¿Puede Vd. dar un millón de pesos a los pobres? 8. ¿Por qué no puede Vd. dárselos?

Ejercicio ochenta y seis

a. (*Oral.*) 1. I give it to him; he gave them to us; he did not want to send it to her. 2. I promised this present to him; I did not promise it to her. 3. Please lend it to me; please do not lend it to them. 4. Where is that letter? Why haven't you (*fam. sing.*) sent it to her? 5. Here is the money; I wanted to give it to you (*fam. plur.*) yesterday.

b. 1. You have again made the same mistakes as yesterday. What! Don't you believe me? 2. Come here! I want to show them to you. 3. A wholesale merchant can sell his goods cheaper than a retail merchant. 4. We don't want to buy anything on credit; we always buy everything for cash. 5. The goods which you buy on credit are always more expensive than those which you buy for cash. 6. These silk gloves are Mrs. Miranda's; she left them on my table; please take them to her. 7. Very well; I am going to see her tomorrow afternoon and I'll give them to her. 8. This dress is of wool; I paid thirty-two dollars and ninety-eight cents for it. 9. You bought it at Blanco's, didn't you? 10. No, I bought it at García's; don't you think it is very cheap? 11. Yes; they have sold it to you at a low price. 12. Paul and Albert were here yesterday; they wanted to see you. 13. They had an important letter for you; they did not want to give it to me. 14. This man loves his nephews. 15. Here are a few of the pretty presents which he is going to give them. 16. Here is a silver watch and a gold fountain pen for John; these two silk hats are for George; and those beautiful silk handkerchiefs are for Edward. 17. When will you give Mr. Smith the books you promised him? 18. I shall send them to him tomorrow. 19. I wanted to take them to him yesterday, but I couldn't go out, because I was sick all day.

LECCIÓN TRIGÉSIMA

THE PRESENT PARTICIPLE
(*EL GERUNDIO*)

143. The Present Participle is formed by replacing the infinitive ending **–ar** by **ando**, and the endings **–er** and **–ir** by **iendo**.

(*a*) **hablar, hablando,** *speaking*
comer, comiendo, *eating*
vivir, viviendo, *living*

tener, teniendo, } *having*
haber, habiendo, }
estar, estando, } *being*
ser, siendo, }

(*b*) **leer, leyendo; creer, creyendo.**

Note the change of **i** to **y**.

(*c*) Of the irregular verbs given so far, all but the following two have regular present participles.

ir, yendo, *going* — **poder, pudiendo,** *being able*

144. Uses of the Present Participle. The present participle is used:

(*a*) With **estar**, to express progressive action, as in English.

Estoy escribiendo una carta	*I am writing a letter*
¿Qué estaba Vd. comiendo?	*What were you eating?*

(*b*) Independently, as in English, to express the cause, manner, and means of an action.

Estando enfermo, no pude ver a nadie	*Being sick, I was not able to see anybody*
No pudiendo salir de la casa, pasé el día leyendo novelas y escribiendo cartas	*Not being able to leave the house, I spent the day reading novels and writing letters*

145. Position of Object Pronouns. Object pronouns follow the present participle and are attached to it. If the present participle is preceded by an auxiliary verb, they may be placed before the latter.

hablándome, *speaking to me*	**dándonoslos,** *giving them to us*
estamos escribiéndoles, or **les estamos escribiendo**	*We are writing them*

Note the necessity of the accent mark to preserve the stress on the vowel **a** or **e** of the ending of the present participle.

146. Remember that in Spanish the verb after a preposition must be an *infinitive*, and not a present participle as in English.

Sin trabajar	*Without working*

Note also: (*a*) Spanish verbal nouns are formed with the *infinitive* preceded by the definite article **el**, while the present participle is used in English.

El viajar es agradable	*Traveling is pleasant*
El comer demasiado es malo	*Too much eating is bad*

(*b*) In Spanish **al** followed by an infinitive is equivalent to the use of *on* or *upon* followed by a present participle in English.

Al llegar a casa, escribí una carta	*On arriving at home, I wrote a letter*
Al acabar la carta, salí a paseo	*Upon finishing the letter, I went out for a walk*

147. Irregular Verb *Hacer*, *to do, make.* Present Part., ***haciendo***, *doing, making.* Past Part., ***hecho***, *done, made.*

PRES. IND.: **hago,** ***haces***, **hace; hacemos,** ***hacéis***, **hacen,** *I do*, etc.
IMPERF. IND.: **hacía,** ***hacías***, **hacía; hacíamos,** ***hacíais***, **hacían,** *I used to do*, etc.
PRETERITE: **hice,** ***hiciste***, **hizo; hicimos,** ***hicisteis***, **hicieron,** *I did*, etc.
FUTURE IND.: **haré,** ***harás***, **hará; haremos,** ***haréis***, **harán,** *I shall* or *will do*, etc.
COND.: **haría,** ***harías***, **haría; haríamos,** ***haríais***, **harían,** *I should* or *would do*, etc.

148. Idioms with *Hacer*.

1. Describing the state of the weather.

Hace buen tiempo, hace mal tiempo, etc. (See §§ 102, 108.)

Ayer hizo buen tiempo	*It was fine weather yesterday.*
Como hacía mucho frío, no quisimos ir a paseo	*As it was very cold, we didn't want to go for a walk.*

2. **With Expressions of Time.**

Ví a Pablo hace un mes, or	*I saw Paul a month ago*, or
Hace un mes que ví a Pablo	*It is a month since I saw Paul*
Mi sobrino había llegado hacía un año, or	*My nephew had arrived a year ago*, or
Hacía un año que había llegado mi sobrino	*It was a year since my nephew had arrived*

El mes que viene hará tres años que entré en esta escuela superior
It will be three years next month since I entered this high school

149. VOCABULARIO

copiar, *to copy*
conocer, *to be acquainted with, to know* (Pres. Indic. first person singular is irregular: **yo conozco**)
hacer una pregunta, *to ask a question*
el pedido, *the order (for goods)*
hacer un pedido, *to give an order*
el viaje, *the voyage, journey, trip*
hacer un viaje, *to take a trip*
la visita, *the visit*
hacer una visita, *to pay a visit*
el negocio, **los negocios**, } *business, affair*
hombre de negocios, *business man*
hacer negocios, *to do business*
naturalmente, *naturally*
el lugar, *the place*
el fabricante, *the manufacturer*
el almacén, *storehouse, warehouse, large store*
la muestra, *the sample*
el artículo, *the article*
la oficina, *the office* (=**despacho**)
la docena, *the dozen*
la cantidad, *the quantity*
la calidad, *the quality*
el gusto, *the pleasure*
fuera (de), *out, outside*
dentro (de), *within, inside*
la compañía,[1] *the company*
la Argentina (f.), *Argentina*

[1] Abbreviated, **Cía.**

Ejercicio ochenta y siete

a. Give in all persons: 1. Al llegar a casa yo hago mis ejercicios. 2. Yo hacía pocos negocios con la Argentina. 3. Ayer no hice nada. 4. Estando yo[1] fuera de la ciudad, no pude hacer a Guillermo la visita que le prometí. 5. En lugar de Eduardo, yo haría un largo viaje por España.

b. Give in all persons: 1. Conozco muy bien al caballero con quien (yo) estaba hablando. 2. Estoy comprando una docena de guantes de seda. 3. La semana que viene estaré trabajando en la oficina de un fabricante de sombreros.

c. Give the italicized words (verbs and pronouns) in all persons: 1. El fabricante estaba enseñándo*me* algunas muestras. 2. "¿Quiere Vd. prestarme[2] ese libro?," *pregunté* a Juan. — Con mucho gusto, *me* contestó, dándo*me*lo.

d. Put the verbs in all tenses studied so far: 1. Hacemos nuestros temas. 2. El estudiar idiomas me da mucho gusto. 3. ¿Haces un viaje por Cuba? 4. No puedo ni quiero ir al almacén.

Ejercicio ochenta y ocho

a. 1. ¿Qué hace Vd. ahora? — Hago mi ejercicio de español. 2. ¿Qué hará Vd. después? — Después iré a hacer unas visitas. Primero iré a ver a Jorge. 3. Pero olvida Vd. que Jorge está fuera de la ciudad; está haciendo un largo viaje. 4. Pues haré una visita a mi primo Alberto. 5. ¿Qué hicisteis el verano pasado? 6. El verano pasado, durante las vacaciones, hicimos un viaje muy interesante por varios estados del oeste. 7. Fuimos hasta Chicago, donde pasamos unos diez días visitando los altos edificios, los teatros, los museos y otros lugares. 8. Veré a Pablo en el almacén dentro de unos minutos y le hablaré de este negocio. 9. Después iremos juntos a la oficina de Tomás y Compañía,

[1] Note that subject pronouns may be used with a present participle.

[2] Change to **prestarnos** in giving the 1st, 2nd, and 3rd person plural.

fabricantes de vestidos de lana, y dejaremos un pedido importante. 10. Habiendo vivido yo muchos años en el sur de Francia, conocía perfectamente el comercio de seda. La seda francesa es de primera calidad; es la mejor del mundo. 11. Martínez y Compañía hacen muchos negocios en casi todas las partes del mundo. 12. Tienen oficinas y representantes en las ciudades principales de todos los países del mundo. 13. Habiendo visto los mismos artículos más baratos en otra parte, no quise comprarlos a ese precio. 14. Los comerciantes al por menor hacen negocios comprando grandes cantidades de mercancías al fiado y vendiéndolas después a sus parroquianos al contado. 15. Hacía solamente seis meses que había llegado yo a Madrid, y ya hablaba el castellano bastante bien. 16. Habiéndole escrito ya varias veces sin recibir ninguna[1] respuesta, no quisimos escribirle otra vez. 17. No pudiendo hallar a nuestros amigos, fuimos al teatro sin ellos. 18. La primera cosa que hicimos llegando a Nueva York fué ir a ver a nuestros fabricantes de seda.

b. 1. Al llegar a la escuela, ¿qué hace Vd.? 2. ¿Qué hizo Vd. ayer al regresar a casa? 3. ¿Es fácil el hablar español? 4. ¿Qué tiempo hace hoy? 5. ¿Qué tiempo hizo ayer? 6. ¿Cuánto tiempo hace que está Vd. discípulo de esta escuela? 7. Los domingos y los sábados, ¿pasa Vd. el tiempo estudiando? 8. ¿Hará Vd. un viaje el verano próximo? 9. El viajar no es agradable cuando hace mal tiempo, ¿no es verdad?

Ejercicio ochenta y nueve

1. This is not an easy lesson. 2. If you wish to write this exercise without making any mistake, you must first study all the rules very carefully, reading them aloud, and copying all the

[1] As **sin** gives a negative value to the positive verb it governs, it is followed by **ninguno** (**-a**), **nada**, and **nadie**, instead of **alguno** (**a**), **algo**, and **alguien**, respectively. **Sin ver a nadie**, *without seeing anybody*, **sin recibir nada**, *without receiving anything*.

examples several times. 3. As it is very fine weather today, I shall wait for you at my house between two and a quarter past two. 4. We shall first take a walk in the park; afterwards we shall pay a visit to Henry. 5. Being still sick, my brother will not be able to go with us. 6. Having been in Madrid several times, Mr. Blanco is acquainted with many Spanish merchants. 7. Please write him a letter asking him if he is willing to give us a few letters of recommendation (**recomendación**). 8. Please send us the samples which you promised us some time ago. 9. If the merchandise is of first quality, and not expensive, we hope to be able to give you an important order within two weeks, or before the first of next month. 10. As we have still a large quantity of woolen articles in our warehouses, we wish to wait till next fall to buy new goods of that kind. 11. Smith & Co. do a great deal of business with South America. 12. I know Mr. Smith very well; we took a long trip together through Cuba last spring. 13. We don't want to buy those goods; they are not of good quality and are very dear. 14. I had the pleasure of seeing our friend William last night. 15. Naturally I asked him some questions on his last trip to Argentina. 16. He believes it is very difficult, if not impossible, to do business with most of the countries of South America without speaking Spanish. 17. Mr. Martínez is out of town. It is three weeks since he left New York. 18. He is visiting some friends in the country. 19. I have therefore not been able to speak to him of this important business. 20. A studious pupil spends his time learning his lessons, writing his exercises, and listening to his teachers. 21. Wishing to be business men, merchants, manufacturers, bankers, etc.,[1] these young men are studying with the greatest application.

[1] **Etcétera**, abbreviated as in English.

LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMA

RADICAL CHANGING VERBS

(*VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DE LA RAÍZ*)

NOTE. The radical or stem vowel of a verb is the one found in the syllable immediately preceding the infinitive ending. Thus, the radical vowel of **poder** is **o**; of **entender** is **e** in the syllable **ten**.

The radical changing verbs may conveniently be divided into three classes.

150. Radical Changing Verbs of the First Class. Certain verbs of the first and second conjugations change their radical vowel **o** to **ue**, and **e** to **ie**, whenever the stress falls on the radical syllable. They are otherwise perfectly regular.

PRESENT INDICATIVE

CONTAR, *to count, tell, relate*	**PENSAR**, *to think, intend*
cuento, *I count, etc.*	**pienso**, *I think, etc.*
cuentas	***piensas***
cuenta	**piensa**
contamos	**pensamos**
contáis	***pensáis***
cuentan	**piensan**

VOLVER, *to return, turn*	**PERDER**, *to lose*
vuelvo, *I return, etc.*	**pierdo**, *I lose, etc.*
vuelves	***pierdes***
vuelve	**pierde**
volvemos	**perdemos**
volvéis	***perdéis***
vuelven	**pierden**

The student will observe that the first and second person plural of the above verbs do not undergo any change, because they are not stressed on their radical syllable.

151. The Definite Article used as Demonstrative Pronoun.

el que, la que, *he (she) who, the one who, the one whom, the one which, the one that,* etc.

los que, las que, *those who, those whom, the ones who, the ones whom, the ones which, those which,* etc.

El que no trabaja no aprende nada	*He (the one) who does not work, learns nothing*
Estas muestras no son tan buenas como las que recibimos ayer	*These samples are not as good as those we received yesterday*
Esta pluma y la que está en mi escritorio	*This pen and the one which is on my desk*
Los almacenes de Nueva York y los que visitamos en Madrid	*The stores of New York and those we visited in Madrid*

152. Irregular Verb *Decir, to say, tell.* Present Part., *diciendo, saying, telling.* Past Part., *dicho, said, told.*

PRES. IND.: **digo,** ***dices,*** **dice; decimos,** ***decís,*** **dicen,** *I say,* etc.
IMPERF. IND.: **decía,** etc., *I used to say, I was saying,* etc.
PRETERITE: **dije,** ***dijiste,*** **dijo; dijimos,** ***dijisteis,*** **dijeron,** *I said,* etc.
FUTURE IND.: **diré,** ***dirás,*** **dirá; diremos,** ***diréis,*** **dirán,** *I shall* or *will say,* etc.
COND.: **diría,** ***dirías,*** **diría; diríamos,** ***diríais,*** **dirían,** *I should* or *would say,* etc.

(*a*) Querer decir, *to mean.*

Quiero decir, *I mean*	**¿Qué quiere decir 'casa'?**
Quise decir, *I meant*	**'Casa' quiere decir,** *'house'*

153. VOCABULARIO

devolver (ue[1]) *to give back, return*
costar (ue), *to cost*
encontrar (ue), *to find, meet*
jugar[2] (ue), *to play*
entender (ie), *to understand* (= **comprender**)
cerrar (ie), *to close, shut*
empezar[3] (ie), *to begin, commence*
terminar, *to finish, end* (= **acabar**)
obtener, *to obtain* (conjugated like **tener**)
la dificultad, *the difficulty*

[1] **Ue** and **ie** denote radical change.

[2] In **jugar,** the radical vowel **u** changes to **ue.** **U** is an exception as radical changing vowel.

[3] Verbs ending in **zar** change **z** to **c** before **e.** **Empecé,** *I began.* Moreover, **empezar** requires **a** before the following infinitive. See page 109, footnote 2.

la manera, *the manner*
el interés, *the interest*
el asunto, *the matter, subject*
el tren, *the train*
la paciencia, *the patience*
la estación, *the station*
la colocación, *the position*
extranjero, –a, *foreign*
preciso, –a, *necessary*
famoso, –a, *famous*
holgazán,[1] **–ana**, *lazy, idle*
sobre todo, *especially, above all*
precisamente, *precisely, exactly*
acerca de, *about (concerning)*
hacia, *towards*
es decir, *that is to say*
há, *ago* (used after indefinite expressions of time)

Pocos días há, *a few days ago*
Hace cinco días, *five days ago*
Hé aquí; hé ahí, hé allí. *Here is, here are; there is, there are.* (Lit.: *see here, see there, behold*)

(*a*) **Acabar de.** The present and imperfect indicative of **acabar,** followed by **de** and an infinitive, are equivalent to the English expressions *I have just* (+a past participle), and *I had just* (+a past participle), respectively.

Acabo de comer	*I have just eaten*, or *I just ate*
Acabábamos de llegar	*We had just arrived*

(*b*) **Volver**, followed by **a** and an infinitive, indicates the repetition of the action expressed by the infinitive.

Vuelvo a contar	*I am counting again*
Volveremos a escribir	*We shall write again*
Sírvase Vd. volver a leer	*Please read again*

(*c*) **Pensar** immediately precedes an infinitive, but takes **en** before its noun or pronoun object.

Pienso salir mañana	*I think of leaving tomorrow*
Pienso en él	*I am thinking of him*

Yo pienso en mis amigos y mis amigos piensan en mí
¿En qué piensan Vds.?

[1] Certain adjectives ending in **án, ón,** and **or** take **a** to form their feminine. **Holgazán, holgazana,** *lazy;* **preguntón, preguntona,** *inquisitive;* **hablador, habladora,** *talkative*, etc.

Ejercicio noventa

a. Give in all persons: 1. Cuando yo no entiendo bien una frase, vuelvo a leerla. 2. Yo no cuento los días y las horas esperando las próximas vacaciones. 3. Yo empiezo a trabajar temprano. 4. Yo no encuentro ninguna dificultad en esta lección. 5. Yo juego después de haber terminado mi trabajo. 6. Yo pienso ir a pasar algún tiempo en países extranjeros. 7. Yo cierro las ventanas porque hace frío.

b. Give in all persons: 1. Yo estoy diciendo la verdad. 2. Yo dije a mi maestro que no pude terminar mi tema, porque no tuve tiempo. 3. Yo diré a Pablo que volveré a visitarle pronto. 4. Yo acabo de explicar el primer párrafo.

Ejercicio noventa y uno

a. 1. Acabo de empezar el estudio del idioma castellano. 2. Los buenos discípulos, es decir, los que desean aprender y estudian bien, encuentran interés en el trabajo de la clase; los discípulos holgazanes pierden el tiempo. 3. El maestro preguntó a sus alumnos por qué no habían empezado aún la lectura de "Don Quijote,"[1] famosa novela española que les había prestado. 4. Porque, le dijeron éstos,[2] encontramos en la biblioteca la traducción inglesa de esa novela, y la leímos en unos días con gran interés. No quisimos buscar en el diccionario demasiadas palabras y demasiados modismos. 5. Vds. han hecho mal, contestó el maestro, porque la mejor manera de aprender lenguas extranjeras es precisamente el buscar en el diccionario, con la mayor paciencia, todas las palabras y todos los modismos que uno no entiende. 6. El señor García, de la casa Menéndez y Cía, estuvo aquí pocos minutos há; dijo que quería verle a Vd. acerca de un asunto muy importante. 7. Le dije que Vd. estaba fuera de la

[1] **Don Quixote**, by Cervantes, one of the masterpieces of Spanish literature.
[2] **Éste, ésta, éstos, éstas**, often mean *the latter;* **aquél, aquélla**, etc., *the former.*

ciudad, pero que volvería a las cuatro. 8. ¿Pueden Vds. decirnos dónde está Eduardo? 9. Sí; le vimos algún tiempo há; iba hacia la estación. 10. Si cree Vd. que estas mercancías cuestan caro, hé ahí otras que cuestan mucho menos, pero naturalmente no son de muy buena calidad. 11. Juan salió por el tren de las 10.46, diciéndome que volvería a escribirnos acerca de ese negocio. 12. Tengan Vds. la bondad de volver a copiar esta frase: "Por[1] la menor dificultad que encuentran en su trabajo, algunos alumnos pierden la paciencia." 13. Hé aquí un nuevo e interesante periódico que acabo de recibir; sírvase Vd. leerlo y devolvérmelo mañana. 14. ¿Qué quiere Vd. decir? — Quiero decir que un joven industrioso, sobre todo si habla español, puede obtener fácilmente una buena colocación en una casa de comercio.

b. 1. ¿Encuentra Vd. mucha dificultad en el estudio del español? 2. ¿Empieza la clase de español a la misma hora todos los días? 3. ¿Me entiende Vd. bien cuando hablo aprisa? ¿Cuando hablo despacio? 4. ¿Qué quiere decir la palabra "terminar"? 5. ¿Qué otra palabra tiene el mismo sentido? 6. ¿A qué hora vuelve Vd. a casa? 7. ¿Vuelve Vd. a hacer cada vez las mismas faltas en sus ejercicios? 8. ¿Qué responde Vd. al que[2] le dice: gracias? 9. ¿Qué piensa Vd. hacer después de terminar sus estudios? 10. ¿Piensa Vd. antes o después de hablar?

c. Form questions to the following: 1. Pensamos hacer un largo viaje por países extranjeros. 2. Durante la clase pienso en mi lección. 3. Para obtener una buena colocación, es preciso tener buenas maneras. 4. No cerramos las ventanas cuando hace calor.

Ejercicio noventa y dos

1. I think that those articles, especially the ones we received yesterday, are of poor (bad) quality. 2. It is necessary to write

[1] *For* must be expressed in Spanish by **por** (not **para**), when it indicates the *cause* of an action. See also § 142 (*b*).

[2] **A el que**, and **de el que** contract into **al que** and **del que**, respectively.

to the manufacturers telling them that we shall not be able to do any business with them, if they send us again (*use* **volver**) goods like those. 3. Charles will be able to obtain a good position without difficulty; he is industrious, he has good manners, and speaks Spanish very well. 4. My uncle told me that he will not be able to return from his office before 7:15; he wants to wait for that gentleman from Argentina. 5. Who is he? — I forgot his name; you know him. — Perhaps you mean Mr. Ricardo. — Yes; it is he. 6. My uncle must see him concerning a very important matter. 7. Paul spoke to me about his travels in foreign countries, and said that he would never travel in Europe without first having learned French and German, especially French. 8. Why are you closing that window? Please open it; it is too warm here. 9. Here is your hat; I just found it in the garden; you had left it on a bench. 10. Many thanks; you always find the things I lose. 11. I went to the station this morning, but I didn't see my cousin. 12. Later I met him on Fifth Avenue. 13. I don't understand you well; you speak too fast. What were you saying? 14. I was saying, will you take a walk with me? 15. With much pleasure, if you are willing to go towards the station. 16. That is precisely the place where I wish to go. 17. John says that he intends to study German. He will begin to take lessons next week. 18. Didn't the children return home yet? 19. No, madam; they are still playing in the garden. 20. Please call them.

VOCABULARIES

SPANISH-ENGLISH

a, to, at.
abajo, *adv.*, below, downstairs.
abierto, *past part.*, opened.
abierto, –a, open.
abogado, lawyer.
abra Vd., abran Vds., *imper.*, open.
abril, *m.*, April.
abrir, to open.
abuela, grandmother.
abuelo, grandfather.
acabar, to finish, end; **— de**, to have just.
acerca de, *prep.*, about, concerning.
adiós, good-by.
agosto, *m.*, August.
agradable, agreeable.
agua, *f.*, water.
ahí, there (*near you*).
ahinco: trabajar con —, to work hard.
ahora, now.
Alberto, Albert.
alegre, joyous, cheerful, glad.
alemán, –ana, *adj. and noun*, German.
alemán (el), German (*language*).
Alemania, *f.*, Germany.
Ana, Anna.
algo, something, anything.
alguien, somebody, some one.
alguno, –a, some, any; *pl.*, a few.
almacén, *m.*, warehouse, store.
alto, –a, tall, high.
alumno, –a, pupil.
allí, there (*over there*).
amable, amiable, kind.
amar, to love.
amarillo, –a, yellow.
América, *f.*, America.
americano, –a, *adj. and noun*, American.
amigo, –a, friend.
año, *m.*, year.
anoche, last evening, last night.
anteayer, day before yesterday.
antes, *adv.*, before; **— de**, *prep.*, before.
aplicación, *f.*, application.
aprender, to learn.
aprendido, *past part.*, learned.
aprisa, fast.
aquel, aquella, aquellos, aquellas, *dem. adj. and pron.*, that, those, the former.
aquí, here.
árbol, *m.*, tree.
Argentina (la), Argentina.
aritmética, *f.*, arithmetic.
arriba, upstairs, above.
artículo, *m.*, article.
Arturo, Arthur.
asamblea, *f.*, assembly.
así, so, thus.
asistir (a), to be present (at), to attend.
asunto, *m.*, subject, matter, affair.
atentamente, attentively.
atento, –a, attentive.
Atlántico, Atlantic.
aún, yet, still.
avenida, *f.*, avenue.
ayer, yesterday.

ayudar, to help.
azul, blue.

baile, *m.*, dance.
bajo, **-a**, low.
banco, *m.*, bench.
banquero, banker.
barato, **-a**, *adj. and adv.*, cheap.
bastante, *adj. and adv.*, enough.
beber, to drink.
bello, **-a**, beautiful.
biblioteca, *f.*, library.
bien, *adv.*, well.
blanco, **-a**, white.
bonito, **-a**, pretty.
bueno, good (*with* **ser**); well (*with* **estar**); **—s días**, good morning; **buenas tardes**, good afternoon, good evening; **buenas noches**, good evening, good night.
buscar, to look for, seek.

caballero, gentleman.
caballo, *m.*, horse.
cada, *m. and f.*, each.
café, *m.*, coffee.
caja, *f.*, box.
cajero, *m.*, cashier.
calidad, *f.*, quality.
calor, *m.*, heat; **hace —**, it is warm.
calle, *f.*, street.
Cámara, *f.*: **— de Representantes**, House of Representatives.
campo, *m.*, country.
cansado, **-a**, tired.
cantidad, *f.*, quantity.
capital, *f.*, capital.
Carlos, Charles.
carne, *f.*, meat.
caro, *adj. and adv.*, dear, expensive.
carta, *f.*, letter.
casa, *f.*, house; **en —**, at home; **a —**, home (*motion towards*).
castellano, **-a**, Castilian; **el —**, Spanish (*language*).
catorce, fourteen.
centavo, *m.*, cent.
céntimo, *m.*, centime.
cepillo, *m.*, eraser, brush.
cerrado, *past part.*, closed.
cerrar, to close.
cerveza, *f.*, beer.
cierre Vd., **cierren Vds.**, *imper.*, close.
ciertamente, certainly.
cinco, five.
cincuenta, fifty.
ciudad, *f.*, city.
clase, *f.*, class, kind.
colocación, *f.*, position.
colonia, *f.*, colony.
comer, to eat.
comercial, commercial.
comerciante, *m.*, merchant.
comience Vd., **comiencen Vds.**, *imper.*, begin.
como, as, like, how.
¿cómo? how?
compañía, *f.*, company.
comprado, *past part.*, bought.
comprar, to buy.
comprender, to understand.
común: por lo —, ordinarily, generally, commonly.
con, with.
Congreso, *m.*, Congress.
conjugar, to conjugate.
conmigo, *m. and f.*, with me.
conocer, to know, be acquainted.
consiguiente: por —, consequently.
contado: al —, for cash.
contar, to tell, count, relate.
contento, **-a**, glad, pleased, satisfied.
contigo, *m. and f.*, with you (*fam. sing.*).
continúe Vd., **continúen Vds.**, *imper.*, continue.

contrario: al —, on the contrary.
copiar, to copy.
corrija Vd., corrijan Vds., *imper.*, correct.
cortaplumas, *m.*, penknife.
cortés, polite.
cortina, *f.*, curtain.
corto, -a, short.
cosa, *f.*, thing.
creer, to believe.
cuaderno, *m.*, copybook.
cuadro, *m.*, picture.
¿cuál? *inter. adj. and pron.*, which? which one?
¿cuáles? which? which ones?
cuando, when.
¿cuándo? when?
¿cuánto? ¿cuánta? how much?
¿cuántos? ¿cuántas? how many?
cuarenta, forty.
cuarto, *m.*, room.
cuarto, -a, fourth.
cuatro, four.
cuidado, *m.*, care.
cuidadosamente, carefully.

dado, *past part.*, given.
dar, to give.
de, of, from.
debajo de, *prep.*, under, beneath.
deber, must, should, ought; to owe.
décimo, -a, tenth.
décimo (-a) tercio (-a), thirteenth.
decir, to say, tell; **querer** —, to mean.
dejar, to leave, allow, let.
delante de, *prep.*, before, in front of.
demás, *adj. and pron.*, rest, other, others.
demasiado, *adv.*, too, too much.
demasiado, -a, *adj.*, too much.
demasiados, -as, too many.
dentro, *adv.*, within, inside; — **de**, *prep.*, inside.
dependiente, *m.*, clerk.
de prisa, fast.
derecha: mano —, right hand; **a la** —, to (on) the right.
descanso, *m.*, rest.
descortés, impolite.
desde, from, since.
desear, to wish, desire.
desobediente, disobedient.
despacho, *m.*, office.
después, *adv.*, afterwards; — **de**, *prep.*, after.
detrás de, *prep.*, behind.
devolver, to return, give back.
deuda, *f.*, debt.
día, *m.*, day.
dibujo, *m.*, drawing, design.
diccionario, *m.*, dictionary.
dicho, *past part.*, said, told.
diez, ten.
difícil, difficult.
dificultad, *f.*, difficulty.
diga Vd., digan Vds., *imper.*, tell, say.
diligencia, *f.*, diligence.
diligente, diligent.
dinero, *m.*, money.
discípulo, -a, pupil.
dividido, *past part.*, divided.
doce, twelve.
docena, *f.*, dozen.
dólar, *m.*, dollar.
domingo, *m.*, Sunday.
donde, where.
¿dónde? where?
dos, two.
duodécimo, -a, twelfth.
durante, during.
durar, to last.
duro, -a, hard.
duro, *m.*, dollar (*Spanish*).

e, and.
edificio, *m.*, building.
ejecutivo, -a, executive.

ejemplo, *m.*, example.
ejercicio, *m.*, exercise.
el, *def. art. m. sing.*, the.
él, he, it; him (*after a prep.*).
ella, she, it; her (*after a prep.*).
ellos, -as, they; them (*after a prep.*).
empezar, to begin.
empiece Vd., empiecen Vds., *imper.*, begin.
en, in, on.
encontrar, to find, meet.
enero, *m.*, January.
enfermo, -a, sick, ill.
Enrique, Henry.
enseñar, to teach, show.
entender, to understand.
entonces, then.
entrar, to enter.
entre, between.
entregar, deliver, hand.
enviado, *past part.*, sent.
escriba Vd., escriban Vds., *imper.*, write.
escribir, to write.
escrito, *past part.*, written.
escritorio, *m.*, desk.
escuchar, to listen.
escuela, *f.*, school.
ese, esa, esos, esas, *dem. adj. and pron.*, that, those.
español, -ola, *adj.*, Spanish.
español, -ola, Spaniard, Spanish woman; **el —**, Spanish (*language*).
esperar, to wait for, expect, hope.
estación, *f.*, season, station.
estado, *m.*, state.
Estados: — Unidos, *m. pl.*, United States.
estar, to be.
este, *m.*, east.
este, esta, estos, estas, *dem. adj. and pron.*, this, these.
estudiar, to study.
estudio, *m.*, study.
estudioso, -a, studious.
excepto, except.
explicación, *f.*, explanation.
explicar, to explain.
extranjero, -a, foreign.

fabricante, *m.*, manufacturer.
fácil, easy.
fácilmente, easily.
falta, *f.*, mistake.
familia, *f.*, family.
famoso, -a, famous.
febrero, *m.*, February.
fecha, *f.*, date.
feliz, happy.
feo, -a, ugly, homely.
fiado: al —, on credit.
fiel, faithful.
flor, *f.*, flower.
francés, -esa, *adj.*, French.
francés, -esa, Frenchman, Frenchwoman; **el —**, French (*language*).
Francia, *f.*, France.
Francisca, Frances.
frase, *f.*, sentence.
frío, -a, cold.
fruta, *f.*, fruit.
fuente, *f.*, fountain.
fuerte, strong.

ganar, to earn (*money*).
gastar, to spend (*money*).
gato, *m.*, cat.
gente, *f.*, people.
geografía, *f.*, geography.
gimnasia, *f.*, gymnastics.
gimnasio, *m.*, gymnasium.
gobierno, *m.*, government.
golfo, *m.*, gulf.
gracias, thanks, thank you.
gramática, *f.*, grammar.
grande, large.
guante, *m.*, glove.
Guillermo, William.
gusto, *m.*, pleasure.

há, ago.
haber, *aux. verb*, to have.
habitante, *m.*, inhabitant.
hablado, *past part.*, spoken.
hablar, to speak, talk.
hace, ago.
hacer, to do, make.
hacia, towards.
hallado, *past part.*, found.
hallar, to find.
hasta, till, as far as, to.
hay, there is, there are; **no — de qué**, don't mention it.
hé: — aquí, — ahí, — allí, here is, there is, are.
hecho, *past part.*, done, made.
hermana, sister.
hermano, brother.
hermoso, -a, beautiful.
hija, daughter.
hijo, son.
historia, *f.*, history.
hoja, *f.*, leaf.
holgazán, -ana, lazy.
hombre, man.
huevo, *m.*, egg.

idioma, *m.*, language.
iglesia, *f.*, church.
importante, important.
imposible, impossible.
industrioso, -a, industrious.
infeliz, unhappy.
inglés, -esa, *adj.*, English.
inglés, -esa, Englishman, Englishwoman; **el —**, English (*language*).
inteligente, intelligent.
interés, *m.*, interest.
interesante, interesting.
inútil, useless.
invierno, *m.*, winter.
ir, to go.
izquierda: mano —, left hand; **a la —**, to (at) the left.

jamás, never, not . . . ever, ever.
jardín, *m.*, garden.
Jorge, George.
José, Joseph.
joven, young.
Juan, John.
jueves, *m.*, Thursday.
jugar, to play.
julio, *m.*, July.
junio, *m.*, June.

la, *def. art. f. sing.*, the; *pron.*, the one, her, it.
lado, *m.*, side; **al —**, beside.
lana, *f.*, wool.
lápiz, *m.*, pencil.
largo, -a, long.
las, *def. art. f. pl.*, the; *pron.*, they, them, those.
le, *pron.*, to him, to her, to you.
lea Vd., lean Vds., *imper.*, read.
lección, *f.*, lesson.
lectura, *f.*, reading.
leche, *f.*, milk.
leer, to read.
legislativo, -a, legislative.
leído, *past part.*, read.
lejos, far.
lengua, *f.*, language.
levántese Vd., levántense Vds., *imper.*, stand up.
libro, *m.*, book.
limitado, *past part.*, bounded.
limpio, -a, clean.
lindo, -a, pretty.
lo, *pron.*, it.
Londres, London.
los, *def. art. m. pl.*, the; *pron.*, them, you.
lugar, *m.*, place.
Luisa, Louise.
luna, *f.*, moon.
lunes, *m.*, Monday.

llamar, to call.
llegado, *past part.*, arrived.
llegar, to arrive.
llevar, to carry.

madre, mother.
maestro, -a, teacher.
mal, *adv.*, badly.
malo, bad (*with* **ser**); ill (*with* **estar**).
mandar, to send.
manera, *f.*, manner.
mano, *f.*, hand.
manzana, *f.*, apple.
mañana, *f.*, morning; *adv.*, tomorrow.
mapa, *m.*, map.
María, Mary.
martes, *m.*, Tuesday.
marzo, *m.*, March.
más, more, most.
matemáticas, *f. pl.*, mathematics.
mayo, *m.*, May.
mayor, larger, older.
me, *pron.*, me, to me.
médico, *m.*, doctor.
medio, -a, half, a half; **en —**, in the middle; **mediodía**, noon; **medianoche**, midnight.
mejicano, -a, *adj. and noun*, Mexican, Mexican woman.
Méjico, *m.*, Mexico.
melocotón, *m.*, peach.
menor, smaller, younger.
menos, less.
menudo: a —, often.
mercancía, *f.*, merchandise.
mes, *m.*, month.
mesa, *f.*, table.
mi, mis, my.
mí, me (*after a prep.*).
miércoles, *m.*, Wednesday.
mil, thousand.
millón, million.
minuto, *m.*, minute.
mío, mía, míos, mías (el, la, los, las), mine.
mirar, to look at.
mire Vd., miren Vds., *imper.*, look.
mismo, -a, same.
modismo, *m.*, idiom.
momento, *m.*, moment.
montaña, *f.*, mountain.
muchacha, girl.
muchacho, boy.
mucho, *adv.*, much.
mucho, -a, *adj.*, much.
muchos, -as, *adj.*, many.
muestra, *f.*, sample.
muéstreme Vd., muéstrenme Vds., *imper.*, show me.
mujer, woman.
mundo, *m.*, world; **todo el —**, everybody.
música, *f.*, music.
muy, very.

nacional, national.
nada, nothing, not . . . anything.
nadie, nobody, no one.
naranja, *f.*, orange.
naturalmente, naturally.
necesitar, to need.
negocio, *m.*, business.
negro, -a, black.
ni, nor, neither.
ninguno, -a, no, none, no one.
niño, -a, child.
no, no, not.
noche, *f.*, night; **buenas —s**, good night.
nombre, *m.*, name.
norte, *m.*, north.
nos, *pron.*, us.
nosotros, -as, we; us (*after a prep.*).
nota, *f.*, mark, note.
noticia, *f.*, news.
noveno, -a, ninth.
noventa, ninety.
noviembre, *m.*, November.

nuestro, -a, -os, -as, our.
nuestro, nuestra, nuestros, nuestras (**el, la, los, las**), ours.
Nueva York, New York.
nueve, nine.
nuevo, -a, new.
nunca, never, not . . . ever, ever.

o, or.
obediente, obedient.
obtener, to obtain.
océano, *m.*, ocean.
ochenta, eighty.
ocho, eight.
octavo, -a, eighth.
octubre, *m.*, October.
ocupado, -a, occupied.
oeste, *m.*, west.
olvidar, to forget.
once, eleven.
oro, *m.*, gold.
os, *pers. pron.*, you, to you (*fam. pl.*).
otoño, *m.*, autumn.
otro, -a, other, another.

Pablo, Paul.
paciencia, *f.*, patience.
Pacífico, Pacific.
padre, father.
pagar, to pay.
página, *f.*, page.
país, *m.*, country.
pájaro, *m.*, bird.
palabra, *f.*, word.
pan, *m.*, bread.
pañuelo, *m.*, handkerchief.
papel, *m.*, paper; — **secante**, blotting paper.
paquete, *m.*, package.
para, for, in order to.
paraguas, *m.*, umbrella.
pared, *f.*, wall.
París, Paris.
parque, *m.*, park.
parroquiano, -a, customer.
parte, *f.*, part; **otra** —, elsewhere; **en ninguna** —, nowhere; **por todas** —**s**, everywhere.
pasado, -a, last (*week, month, etc.*).
pasar, to pass.
paseo, *m.*, walk; **ir a** —, to go for a walk; **salir a** —, to go out for a walk; **dar un** —, to take a walk.
patria, *f.*, fatherland, country.
pedazo, *m.*, piece.
pensar, to think.
peor, worse.
pequeño, -a, small.
pera, *f.*, pear.
perder, to lose.
perdido, *past part.*, lost.
perezoso, -a, lazy.
periódico, *m.*, newspaper.
pero, but.
perro, *m.*, dog.
persona, *f.*, person.
pertenece, belongs.
peseta, *f.*, peseta.
peso, *m.*, dollar (*South American*).
pie: de —, standing.
Pirineos (los), Pyrenees.
piso, *m.*, floor, story; — **bajo**, ground floor.
pizarra, *f.*, blackboard.
plata, *f.*, silver.
pluma, *f.*, pen.
pobre, poor.
poco, -a, little; *pl.*, few, some; *adv.*, little.
poder, to be able.
por, by, through.
¿por qué? why?
porque, because.
posible, possible.
precio, *m.*, price.
precisamente, precisely, exactly.
preciso, -a, necessary.
pregunta, *f.*, question.
preguntar, to ask (question).

preparar, to prepare.
presidente, *m.*, president.
prestar, to lend, loan.
primavera, *f.*, spring.
primero, **-a**, first.
primo, **-a**, cousin.
principal, *adj.*, principal.
problema, *m.*, problem.
prometer, to promise.
pronto, soon.
próximo, **-a**, next.
pueblo, *m.*, town, people.
puerta, *f.*, door.
Puerto Rico, Porto Rico.
pues, since, for, then.
puesto, *past. part.*, put.

que, *rel. pron.*, which, that, who.
¿qué? *inter. pron. and adj.*, what?
¡qué! what a! how!
querer, wish, want.
quien, *rel. pron.*, who, whom.
¿quién? *inter. pron.*, who? whom?
quince, fifteen.
quinto, **-a**, fifth.

recibido, *past part.*, received.
recibir, to receive.
regalo, *m.*, present.
regla, *f.*, rule, ruler.
regresar, to return.
reina, *f.*, queen.
reloj, *m.*, watch.
repasar, to review.
repita Vd., **repitan Vds.**, *imper.*, repeat.
representante, representative; **Cámara** (*f.*) **de Representantes**, House of Representatives.
república, *f.*, republic.
republicano, **-a**, republican.
residir, to reside.
responda Vd., **respondan Vds.**, *imper.*, answer.
responder, to answer.
respuesta, *f.*, answer.
revista, *f.*, magazine.
rey, king.
rico, **-a**, rich.
rojo, **-a**, red.
rosa, *f.*, rose.

sábado, *m.*, Saturday.
sacar, to draw, take out.
salir, to go out, come out, leave.
sastre, *m.*, tailor.
se, to him, to her, to them, to you.
seda, *f.*, silk.
segundo, **-a**, second; *noun*, second, *m.*
seis, six.
semana, *f.*, week.
senado, *m.*, Senate.
señor, Mr., sir.
señora, Madam, Mrs., lady.
señorita, Miss, young lady.
sentado, **-a**, seated.
sentido, *m.*, meaning.
septiembre, *m.*, September.
séptimo, **-a**, seventh.
ser, to be.
sesenta, sixty.
setenta, seventy.
sexto, **-a**, sixth.
si, if.
sí, yes.
siempre, always.
siéntese Vd., **siéntense Vds.**, *imper.*, sit down.
siete, seven.
siglo, *m.*, century.
significado, *m.*, meaning.
silla, *f.*, chair.
sin, without.
sírvase Vd., **sírvanse Vds.**, please.
sobre, on, upon; — **todo**, especially.
sobrina, niece.
sobrino, nephew.
sol, *m.*, sun.
solamente, only.
soldado, *m.*, soldier.

sólo, only.
sombrero, *m.*, hat.
sortija, *f.*, ring.
su, sus, his, hers, its, your (*form.*), their.
sucio, -a, dirty.
suelo, *m.*, floor.
Suiza, Switzerland.
suma, *f.*, sum.
sur, *m.*, south.
suyo, suya, suyos, suyas (el, la, los, las), his, hers, its, yours (*form.*), theirs.

también, also.
tan, *adv.*, so, as.
tanto, -a, so much, as much; *pl.*, so many, as many.
taquigrafía, *f.*, stenography.
taquígrafo, *m.*, stenographer.
tarde, *f.*, afternoon, evening; **buenas —s**, good afternoon, good evening; *adv.*, late.
taza, *f.*, cup.
te, *pers. pron.*, you (*fam.*).
té, *m.*, tea.
teatro, *m.*, theater.
tema, *m.*, theme, composition.
temprano, early.
tendero, *m.*, shopkeeper.
tenedor: — de libros, bookkeeper.
teneduría, *f.*: **— de libros**, bookkeeping.
tener, to have (*possession*).
tenga Vd. (tengan Vds.) la bondad de, have the kindness (of).
tercero, -a, third.
Teresa, Theresa.
terminar, to finish.
ti, you (*fam. sing.*) *used after prep.*
tía, aunt.
tiempo, *m.*, time, weather; **¿cuánto —?** How long? **a —**, on time.
tienda, *f.*, store.
tinta, *f.*, ink.
tintero, *m.*, inkwell, inkstand.
tío, uncle.
tiza, *f.*, chalk.
todavía, still, yet.
todo, -a, -os, -as, all.
tomado, *past part.*, taken.
tomar, to take.
tomo, *m.*, volume.
trabajar, to work.
trabajo, *m.*, work.
traducción, *f.*, translation.
traduzca Vd., traduzcan Vds., *imper.*, translate.
tráigame Vd., tráiganme Vds., *imper.*, bring me.
traje, *m.*, suit, dress.
trece, thirteen.
treinta, thirty.
tren, *m.*, train.
tres, three.
triste, sad.
tu, tus, your (*fam. sing.*).
tú, you (*subj. pron. fam. sing*).
tuyo, tuya, tuyos, tuyas (el, la, los, las), yours (*fam. sing.*).

u, or.
último, -a, last.
un, una, one, a, an.
undécimo, -a, eleventh.
uno, -a, one; *pl.*, some, few.
usted, ustedes, you (*form.*).
útil, useful.

vacaciones, *m. pl.*, vacation.
vale, valen, is worth, are worth.
varios, -as, several, various.
vaso, *m.*, glass (tumbler).
vaya Vd., vayan Vds., *imper.*, go.
vecino, -a, neighbor.
veinte, twenty.
vender, to sell.
vendido, *past part.*, sold.
ventana, *f.*, window.
ver, to see.

verano, *m.*, summer.
verdad, *f.*, truth.
verde, green.
vestido, *m.*, dress, suit of clothes.
vestidos, *m. pl.*, clothes, clothing.
vez, *f.*, time; **una** —, once; **dos veces**, twice; **rara** —, seldom; **tal** —, perhaps; **otra** —, again.
viajar, to travel.
viejo, **-a**, old.
viene: **que** —, next, coming.
viento, *m.*, wind.
viernes, *m.*, Friday.
vino, *m.*, wine.
violeta, *f.*, violet.
visita, *f.*, visit.
visitar, to visit.
visto, *past part.*, seen.
vivir, to live.
vocabulario, *m.*, vocabulary.
volver, to return, come back.
vosotros, **-as**, you (*fam. pl.*).
voz, *f.*, voice.
vuelto, *past part.*, returned.
vuestro, **-a**, **-os**, **-as**, your (*fam pl.*).
vuestro, **vuestra**, **vuestros**, **vuestras** (**el**, **la**, **los**, **las**), yours (*fam. pl.*).

y, and.
ya, already.
yo, I.

zapato, *m.*, shoe.

ENGLISH–SPANISH

a, an, un, una.
able: to be —, poder.
about, (*concerning*) acerca de; (*before a numeral*) cerca de.
above, arriba.
accent, acento, *m.*
acquainted: to be — with, conocer.
after, *adv.*, después; *prep.*, después de.
afternoon, tarde, *f.*; **in the —**, por la tarde.
afterwards, después.
again, de nuevo, otra vez.
ago, hace, há.
agreeable, agradable.
Albert, Alberto.
all, todo, –a, –os, –as; **— together**, todos juntos, *m.*, todas juntas, *f.*
aloud, en voz alta.
already, ya.
also, también.
always, siempre.
American, *adj. and noun*, americano, –a.
amiable, amable.
and, y, e (*before* **i** *or* **hi**).
Anna, Ana.
another, otro, –a.
answer, respuesta, *f.*
answer, responder; *imper.*, responda Vd., respondan Vds.
anything, algo, alguna cosa; **not —**, nada, ninguna cosa.
apple, manzana, *f.*
April, abril, *m.*
Argentina, la Argentina, *f.*
arithmetic, aritmética, *f.*
arrive, llegar.
Arthur, Arturo.
article, artículo, *m.*
as, como, tan.
ask (*a question*), preguntar.
assembly, asamblea, *f.*
at, a, en.
Atlantic, Atlántico.
attend, asistir (a).
attention, atención, *f.*
attentive, atento, –a.
attentively, atentamente.
August, agosto, *m.*
aunt, tía.
autumn, otoño, *m.*
avenue, avenida, *f.*

back: come —, volver, regresar.
bad, malo, –a.
badly, mal.
banker, banquero, *m.*
be, estar, ser.
beautiful, hermoso, –a; bello, –a.
because, porque.
beer, cerveza, *f.*
before, *adv.*, delante; *prep.*, delante de.
begin, empezar, comenzar; *imper.*, empiece Vd., empiecen Vds.; comience Vd., comiencen Vds.
behind, *adv.*, detrás; *prep.*, detrás de.
believe, creer.
belongs, pertenece.
bench, banco, *m.*
beside, al lado.
better, *adj. and adv.*, mejor.
between, entre.
bird, pájaro, *m.*
black, negro, –a.

blackboard, (*of slate*) pizarra; (*of wood or oilskin*) encerado.
blotting paper, papel (*m.*) secante.
blue, azul.
book, libro, *m.*
bookkeeper, tenedor (*m.*) de libros.
bookkeeping, teneduría (*f.*) de libros.
bought, *past part.*, comprado.
bounded, *past part.*, limitado.
box, caja, *f.*
boy, muchacho.
bread, pan, *m.*
bring me, tráigame Vd., tráiganme Vds.
brother, hermano.
building, edificio, *m.*
business, negocio, *m.*, negocios, *m. pl.*
busy, ocupado, -a.
but, pero.
buy, comprar.
by, por.

call, llamar.
can, poder.
carry, llevar.
cash: for —, al contado.
cashier, cajero, *m.*
cat, gato, *m.*
cent, centavo, *m.*
centime, céntimo, *m.*
century, siglo, *m.*
certainly, ciertamente.
chair, silla, *f.*
chalk, tiza, *f.*
Charles, Carlos.
cheap, barato, *adj. and adv.*
cheerful, alegre.
child, niño, -a.
church, iglesia, *f.*
city, ciudad, *f.*
class, clase, *f.*
clean, limpiar; *adj.*, limpio, -a.
clerk, dependiente, *m.*
close, cerrar.
closed, *past part.*, cerrado.
clothes, vestidos, *m. pl.*
coffee, café, *m.*
cold, frío, -a; **it is —**, hace frío.
color, color, *m.*
come, *imper.*, venga Vd., vengan Vds.
company, compañía, *f.*
concerning, acerca de.
Congress, Congreso, *m.*
consequently, por consiguiente.
continue, *imper.*, continúe Vd., continúen Vds.
contrary: on the —, al contrario.
copy, copiar.
copybook, cuaderno, *m.*
correct, correcto, -a.
correct, *imper.*, corrija Vd., corrijan Vds.
count, contar.
country, país, *m.*, campo, *m.* patria, *f.*
cousin, primo, -a.
credit: on —, al fiado.
cup, taza, *f.*
curtain, cortina, *f.*
customer, parroquiano, -a.

dance, baile, *m.*
date, fecha, *f.*
daughter, hija.
day, día, *m.*; **good —**, buenos días; **— before yesterday**, anteayer.
deal: a great —, mucho, *adv.*; **a great — of**, mucho, -a, *adj.*
dear, caro, -a.
debt, deuda, *f.*
December, diciembre, *m.*
deliver, entregar.
desire, desear.
desk, escritorio, *m.*
dictionary, diccionario, *m.*
difficult, difícil.
difficulty, dificultad, *f.*
diligence, diligencia, *f.*

diligent, diligente.
dirty, sucio, –a.
disobedient, desobediente.
divided, *past part.*, dividido.
do, hacer.
doctor, médico, *m.*; (*title*) doctor.
dog, perro, *m.*
dollar, peso, *m.*, duro, *m.*, dólar, *m.*
done, *past part.*, hecho.
door, puerta, *f.*
downstairs, abajo.
dozen, docena, *f.*
drawing, dibujo, *m.*
dress, vestido, *m.*; traje, *m.*
drink, beber.
during, durante.

each, cada, *m. and f.*; — **one**, cada uno, –a.
early, temprano.
earn, ganar.
east, este, *m.*
easy, fácil.
eat, comer.
Edward, Eduardo.
egg, huevo, *m.*
eight, ocho.
eighth, octavo, –a.
eighty, ochenta.
eleven, once.
eleventh, undécimo, –a.
elsewhere, en otra parte.
end, fin, *m.*
England, Inglaterra, *f.*
English, *adj.*, inglés, –esa; — (*language*), el inglés.
Englishman, inglés.
Englishwoman, inglesa.
enough, *adj. and adv.*, bastante.
enter, entrar.
eraser, (*brush*) cepillo; (*rubber*) borrador, *m.*
Europe, Europa, *f.*
evening, tarde, *f.*; **good** —, buenas tardes.
ever, nunca.
every, todo, –a, –os, –as; cada.
everybody, todo al mundo.
everywhere, por todas partes.
exactly, precisamente.
example, ejemplo, *m.*
except, excepto.
exercise, ejercicio, *m.*
expect, esperar.
expensive, caro, –a.
explain, explicar.

faithful, fiel.
fall, (*season*) otoño.
family, familia, *f.*
famous, famoso, –a.
far, lejos.
fast, de prisa, aprisa.
father, padre.
favor, favor, *m.*
February, febrero, *m.*
few, algunos, –as; unos, –as.
fewer, menos.
fifteen, quince.
fifteenth, décimo (–a) quinto (–a).
find, hallar, encontrar.
fine, hermoso, –a.
finish, acabar, terminar.
first, primero, –a.
five, cinco.
floor, suelo, *m.*, piso, *m.*
flower, flor, *f.*
following, *adj.*, siguiente.
for, para, por.
foreign, extranjero, –a.
forget, olvidar.
form, forma, *f.*
forty, cuarenta.
found, *past part.*, hallado.
fountain, fuente, *f.*
four, cuatro.
fourteen, catorce.
fourteenth, décimo (–a) cuarto (–a).
fourth, cuarto, –a.
France, Francia, *f.*

Frances, Francisca.
French, *adj.*, francés, –esa; — (*language*), el francés.
Frenchman, francés.
Frenchwoman, francesa.
Friday, viernes, *m.*
friend, amigo, –a.
from, de, desde.
front: in — of, *prep.*, delante de.
fruit, fruta, *f.*

garden, jardín, *m.*
generally, generalmente, por lo común.
gentleman, señor, caballero.
geography, geografía, *f.*
George, Jorge.
German, *adj. and noun*, alemán, –ana; — (*language*), el alemán.
Germany, Alemania, *f.*
gift, regalo, *m.*
girl, muchacha.
give, dar; — **back**, devolver.
given, *past part.*, dado.
glad, contento, –a; alegre.
glass, (*for drinking*) vaso, *m.*
glove, guante, *m.*
go, ir; *imper.*, vaya Vd., vayan Vds.; — **out**, salir.
gold, oro, *m.*
good, bueno, –a.
good-by, adiós.
goods, mercancías, *f. pl.*
government, gobierno, *m.*
grammar, gramática, *f.*
grandfather, abuelo.
grandmother, abuela.
green, verde.
gulf, golfo, *m.*
gymnasium, gimnasio, *m.*
gymnastics, gimnasia, *f.*

half, medio, –a.
hand, mano, *f.*
handkerchief, pañuelo, *m.*
happy, feliz.
hard, duro; **work —**, trabajar con ahinco.
hat, sombrero, *m.*
have, (*indicates possession*) tener; (*aux. verb*) haber.
have the kindness, tenga Vd. (tengan Vds.) la bondad (de).
he, él.
help, ayudar.
Henry, Enrique.
her, *pers. pron.*, ella, la, le.
her, *poss. adj.*, su, sus; el (la, los, las) . . . de ella.
here, aquí.
hers, *poss. pron.*, (el) suyo, (la) suya, (los) suyos, (las) suyas; el (la, los, las) de ella.
high, alto, –a.
him, él, le.
his, *poss. adj.*, su, sus; el (la, los, las) . . . de él.
his, *poss. pron.*, (el) suyo, (la) suya, (los) suyos, (las) suyas; el (la, los, las) de él.
history, historia, *f.*
home, a casa (*motion towards*); **at —**, en casa.
homely, feo, –a.
horse, caballo, *m.*
house, casa, *f.*
how, *excl.*, ¡qué! ¡cómo!; *inter.*, ¿cómo?

I, yo.
idiom, modismo, *m.*
idle, perezoso, –a.
if, si.
ill, malo, –a, enfermo, –a.
impolite, descortés.
important, importante.
impossible, imposible.
in, en.
industrious, industrioso, –a.
inhabitant, habitante, *m.*

ink, tinta, *f.*
inkwell, tintero, *m.*
instance: for —, por ejemplo.
intelligent, inteligente.
interest, interés, *m.*
interesting, interesante.
it, él, ella, lo, la.
its, *poss. adj.*, su, sus; el (la, los, las) . . . de él, ella.
its, *poss. pron.*, (el) suyo, (la) suya, (los) suyos, (las) suyas); el, (la, los, las) de él, ella.

January, enero, *m.*
John, Juan.
Joseph, José.
joyful, alegre.
July, julio, *m.*
June, junio, *m.*

kind, clase, *f.*; *adj.*, bueno, –a, amable.
kindness, bondad, *f.*
king, rey.
know, conocer.

lady, señora; **young —**, señorita.
language, idioma, *m.*, lengua, *f.*
large, grande.
last, (*final*) último, –a; (*past*) pasado, –a.
last, durar.
lawyer, abogado, *m.*
lazy, perezoso, –a, holgazán, –ana.
leaf, hoja, *f.*
learn, aprender.
learned, *past part.*, aprendido.
leave, dejar, (*depart*) salir.
left: — hand, mano (*f.*) izquierda.
lend, prestar.
less, menos.
lesson, lección, *f.*
letter, carta, *f.*, letra, *f.*
library, biblioteca, *f.*
line, línea, *f.*
listen, *imper.*, escuche .Vd., escuchen Vds.
little, *adj.*, pequeño, –a; *adv.*, poco.
live, vivir.
loan, prestar.
London, Londres.
long, largo, –a.
look at, mirar; *imper.*, mire Vd., miren Vds.; **— for**, buscar.
lose, perder.
lost, *past part.*, perdido.
Louise, Luisa.
love, amar, querer.
low, bajo, –a; **in a — voice**, en voz baja.

Madam, señora.
magazine, revista, *f.*
make, hacer.
man, hombre.
manner, manera, *f.*
many, muchos, –as; **how —?** ¿cuántos? ¿cuántas? **so —**, tantos, –as.
manufacturer, fabricante, *m.*
map, mapa, *m.*
March, marzo, *m.*
mark, nota, *f.*
Mary, María.
mathematics, las matemáticas.
matter, asunto, *m.*, negocio, *m.*
May, mayo, *m.*
me, mí, me; **with —**, conmigo.
mean, querer decir.
meaning, sentido, *m.*, significado, *m.*
meat, carne, *f.*
meet, encontrar.
mention: Don't — it, no hay de qué.
merchandise, mercancía, *f.*, mercancías, *f. pl.*
merchant, comerciante, *m.*
Mexican, *adj. and noun*, mejicano, –a.
Mexico, Méjico, *m.*
middle: in the —, en medio.

midnight, medianoche, *f.*
milk, leche, *f.*
million, millón, *m.*
mine, (el) mío, (la) mía, (los) míos, (las) mías.
minute, minuto, *m.*
Miss, señorita, Srta.
mistake, falta, *f.*
moment, momento, *m.*
Monday, lunes, *m.*
money, dinero, *m.*
month, mes, *m.*
moon, luna, *f.*
more, más.
morning, mañana, *f.*; **in the —**, por la mañana; **good —**, buenos días.
most, más; **— of**, la mayor parte de.
mother, madre.
mountain, montaña, *f.*
Mr., (el) señor, Sr.
Mrs., (la) señora, Sra.
much, *adj.*, mucho, –a; *adv.*, mucho; **too —**, *adj.*, demasiado, –a; *adv.*, demasiado; **so —**, tanto, –a; **how —?** ¿cuánto, –a?
museum, museo, *m.*
music, música, *f.*
must, deber.
my, mi, mis.

name, nombre, *m.*
naturally, naturalmente.
necessary, preciso, –a.
need, necesitar.
neighbor, vecino, –a.
nephew, sobrino.
never, nunca, jamás.
new, nuevo, –a.
news, noticia, *f.*, noticias, *f. pl.*
newspaper, periódico, *m.*
New York, Nueva York.
next, siguiente, próximo, –a.
niece, sobrina.
night, noche, *f.*; **last —**, anoche.
nine, nueve.
ninety, noventa.
no, not, no; **— one, nadie.**
ninth, noveno, –a.
nobody, nadie.
none, ninguno, –a.
noon, mediodía, *m.*
nor, ni.
north, norte, *m.*
nothing, nada.
November, noviembre, *m.*
now, ahora.
nowhere, en ninguna parte.
number, número, *m.*

obedient, obediente.
obtain, obtener.
ocean, océano, *m.*
October, octubre, *m.*
of, de.
office, despacho, *m.*, oficina, *f.*
often, a menudo.
old, viejo, –a.
older, mayor.
on, en, sobre.
once, una vez.
one, un, uno, –a.
only, sólo, solamente, **no . . . sino**, no más que.
open, abrir; *imper.*, abra Vd., abran Vds.
opened, *past part.*, abierto.
or, o, u (*before* **o** *or* **ho**).
orange, naranja, *f.*
ordinarily, por lo común.
other, otro, –a; (*the rest*) demás.
ought, deber.
our, nuestro, –a, –os, –as.
ours, (el) nuestro, (la) nuestra, (los) nuestros, (las) nuestras.

package, paquete, *m.*
page, página, *f.*
paper, papel, *m.*; **blotting —**, papel secante.
paragraph, párrafo, *m.*

Paris, París.
park, parque, *m.*
part, parte, *f.*
pass, pasar.
patience, paciencia, *f.*
Paul, Pablo.
pay, pagar.
peach, melocotón, *m.*
pear, pera, *f.*
pen, pluma, *f.*; **fountain —**, pluma tintero, *f.*
pencil, lápiz, *m.*
penknife, cortaplumas, *m.*
people, pueblo, *m.*, gente, *f.*
perhaps, tal vez.
person, persona, *f.*
physical: — training, gimnasia, *f.*
physician, médico.
picture, cuadro, *m.*
piece, pedazo, *m.*
place, lugar, *m.*, sitio, *m.*
play, jugar.
pleasant, agradable.
please, *imper.*, sírvase Vd., haga Vd. el favor (de), tenga Vd. la bondad (de).
pleased, contento, -a.
pleasure, gusto, *m.*
plural, plural, *m.*
polite, cortés.
poor, pobre.
position, colocación, *f.*
possible, posible.
precisely, precisamente.
prepare, preparar.
present, (*gift*) regalo, *m.*; (*tense*) presente, *m.*
present: to be —, asistir.
president, presidente.
pretty, bonito, -a, lindo, -a.
price, precio, *m.*
principal, principal.
problem, problema, *m.*
promise, prometer.
pupil, discípulo, -a, alumno, -a.
put, *past part.*, puesto; *imper.*, ponga Vd., pongan Vds.
Pyrenees, los Pirineos.

quality, calidad, *f.*
quantity, cantidad, *f.*
queen, reina.
question, pregunta, *f.*

read, leer; *imper.*, lea Vd., lean Vds.
receive, recibir.
received, *past part.*, recibido.
red, rojo, -a.
relate, contar.
repeat, *imper.*, repita Vd., repitan Vds.
reply, responder, contestar.
republic, república, *f.*
republican, republicano, -a.
reside, residir.
rest, descanso, *m.*
return, regresar, volver, devolver.
returned, *past part.*, vuelto.
review, repasar.
rich, rico, -a.
right: — hand, mano (*f.*) derecha.
ring, sortija, *f.*
room, cuarto, *m.*; **class—**, sala de clase, *f.*
rose, rosa, *f.*
rule, regla, *f.*
ruler, regla, *f.*

sad, triste.
said, *past part.*, dicho.
same, mismo, -a.
sample, muestra, *f.*
satisfied, contento, -a.
Saturday, sábado, *m.*
say, decir.
school, escuela, *f.*; **at —**, en la escuela; **high —**, escuela superior; **High — of Commerce**, Escuela Superior de Comercio.
season, estación, *f.*

second, segundo, –a; segundo, *m.*
see, ver.
seen, *past part.*, visto.
seldom, rara vez.
sell, vender.
Senate, Senado, *m.*
send, mandar, enviar.
sent, *past part.*, enviado.
sentence, frase, *f.*
September, septiembre, *m.*
seven, siete.
seventeenth, décimo (–a) séptimo (–a).
seventh, séptimo, –a.
seventy, setenta.
several, varios, –as.
she, ella.
shoe, zapato, *m.*
shop, tienda, *f.*
shopkeeper, tendero, *m.*
short, corto, –a.
should, deber.
show me, *imper.*, enséñeme Vd., enséñenme Vds.; muéstreme Vd., muéstrenme Vds.
sick, enfermo, –a, malo, –a.
side, lado, *m.*
silk, seda, *f.*
silver, plata, *f.*
since, *prep.*, desde; *conj.*, pues.
singular, singular, *m.*
sir, señor.
sister, hermana.
sit down, *imper.*, siéntese Vd., siéntense Vds.
six, seis.
sixteen, diez y seis.
sixteenth, décimo (–a) sexto (–a).
sixth, sexto, –a.
sixty, sesenta.
slowly, despacio.
small, pequeño, –a.
snow, nieve, *f.*
so, tan; — **much**, tanto, –a; — **many**, tantos, –as.
soldier, soldado, *m.*
some, unos, –as; alguno, –a, –os, –as.
somebody, alguien.
something, algo, alguna cosa.
sometimes, alguna vez, algunas veces.
son, hijo.
soon, luego, pronto.
Spain, España, *f.*
Spaniard, español, –ola.
Spanish, *adj.*, español, –ola; — (*language*), el español, el castellano.
speak, hablar.
spend, (*money*) gastar, (*time*) pasar.
spring, primavera, *f.*
stand up, *imper.*, levántese Vd., levántense Vds.
standing, de pie.
state, estado, *m.*
stenographer, taquígrafo.
stenography, taquigrafía, *f.*
still, todavía, aún.
store, tienda, *f.*, almacén, *m.*
story, piso, *m.*
street, calle, *f.*
strong, fuerte.
studious, estudioso, –a.
study, estudiar; estudio, *m.*
suit, vestido, *m.*, traje, *m.*
sum, suma, *f.*
summer, verano, *m.*
sun, sol, *m.*
Sunday, domingo, *m.*
Switzerland, Suiza.
syllable, sílaba, *f.*

table, mesa, *f.*
tailor, sastre, *m.*
take, tomar; *imper.*, tome Vd., tomen Vds.; — **out**, sacar.
taken, *past part.*, tomado.
tall, alto, –a.
tea, té, *m.*

teach, enseñar.
teacher, maestro, –a.
tell, decir, contar.
ten, diez.
tenth, décimo, –a.
than, que.
thank: — you, gracias.
that, *dem. adj.*, ese, esa, aquel, aquella.
that, *rel. pron.*, que.
that of, el de, la de.
the, el, la, los, las.
theater, teatro, *m.*
their, su, sus; el (la, los, las) . . . de ellos, –as.
theirs, (el) suyo, (la) suya, (los) suyos, (las) suyas; el, (la, los, las) de ellos, –as.
them, ellos, –as; los, las, les.
theme, tema, *m.*, composición, *f.*
then, *adv.*, entonces; *conj.*, pues.
there, ahí (*near you*); allí (*over there*); **— is, — are**, hay.
therefore, por consiguiente, pues.
these, estos, estas.
they, ellos, –as.
thing, cosa, *f.*
think, pensar.
third, tercero, –a.
thirteen, trece.
thirteenth, décimo (–a) tercio (–a).
thirty, treinta.
this, este, –a.
Thomas, Tomás.
those, esos, –as, aquellos, –as.
those of, los de, las de.
thousand, mil.
three, tres.
through, por.
Thursday, jueves, *m.*
thus, así.
till, hasta.
time, vez, *f.*; **three —s**, tres veces; tiempo, *m.*; **on —**, a tiempo.
tired, cansado, –a.
to, a; **in order —**, para.
today, hoy.
together, junto, –a, –os, –as.
told, *past part.*, dicho.
tomorrow, mañana.
too, *adv.*, demasiado; *adj.*, **— much**, demasiado, –a; **— many**, demasiados, –as.
towards, hacia.
town, pueblo, *m.*
train, tren, *m.*
translate, *imper.*, traduzca Vd., traduzcan Vds.
translation, traducción, *f.*
travel, viajar.
tree, árbol, *m.*
true: it is —, es verdad.
truth, verdad, *f.*
Tuesday, martes, *m.*
twelfth, duodécimo, –a.
twelve, doce.
twenty, veinte.
twice, dos veces.
two, dos.

umbrella, paraguas, *m.*
uncle, tío.
under, *adv.*, debajo; *prep.*, debajo de.
understand, comprender, entender.
unhappy, infeliz.
United States, Estados Unidos, *m. pl.*
until, hasta.
upon, sobre.
upstairs, arriba.
us, *after prep.*, nosotros, –as; *obj. pron.*, nos.
useful, útil.
useless, inútil.

vacation, vacaciones, *f. pl.*
various, varios, –as.
verb, verbo, *m.*
very, muy.

violet, violeta, *f.*
visit, visitar; visita, *f.*
vocabulary, vocabulario, *m.*
volume, tomo, *m.*

wait: — for, esperar, aguardar.
walk, paseo, *m.*; **to take a —**, dar un paseo; **to go for a —**, ir a paseo.
wall, pared, *f.*
want, querer.
warehouse, almacén, *m.*
warm: it is —, hace calor.
watch, reloj, *m.*
water, agua, *f.*
we, nosotros, -as.
Wednesday, miércoles, *m.*
week, semana, *f.*
well, *adj.*, bueno, -a; *adv.*, bien.
what? ¿qué?
what a, *excl.*, ¡qué!
when, cuando.
when? ¿cuándo?
where, donde.
where? ¿dónde?
which, *rel. pron.*, que.
which? ¿cuál? ¿cuáles?
white, blanco, -a.
who, que, quien, quienes.
who? ¿quién? ¿quiénes?
whom, quien, quienes.
whom? ¿quién? ¿quiénes?
whose? ¿de quién? ¿de quiénes?
why? ¿por qué?
William, Guillermo.
window, ventana, *f.*
wine, vino, *m.*
winter, invierno, *m.*
wish, desear, querer.
with, con.
within, *adv.*, dentro; *prep.*, dentro de.
without, sin.
woman, mujer.
wool, lana, *f.*
word, palabra, *f.*
work, trabajo, *m.*
work, trabajar.
world, mundo, *m.*
worse, peor.
worth: is —, vale; **are —**, valen.
write, escribir; *imper.*, escriba Vd., escriban Vds.

year, año, *m.*
yellow, amarillo, -a.
yes, sí.
yesterday, ayer.
yet, aún, todavía; **not —**, todavía no.
you, usted, ustedes; tú, ti, vosotros, -as; te, os; le, la, los, les, las.
young, joven.
younger, menor.
your, (*form*), su, sus; el (la, los, las) . . . de Vd., Vds.; (*fam.*) tu, tus, *sing.*, vuestro, -a, -os, -as, *pl.*
yours, (*form.*) (el) suyo, (la) suya, (los) suyos, (las) suyas; (el, la, los, las) de Vd., Vds.; (*fam.*) (el) tuyo, (la) tuya, (los) tuyos, (las) tuyas, *sing.*, (el) vuestro, (la) vuestra, (los) vuestros, (las) vuestras, *pl.*

ntro

d,

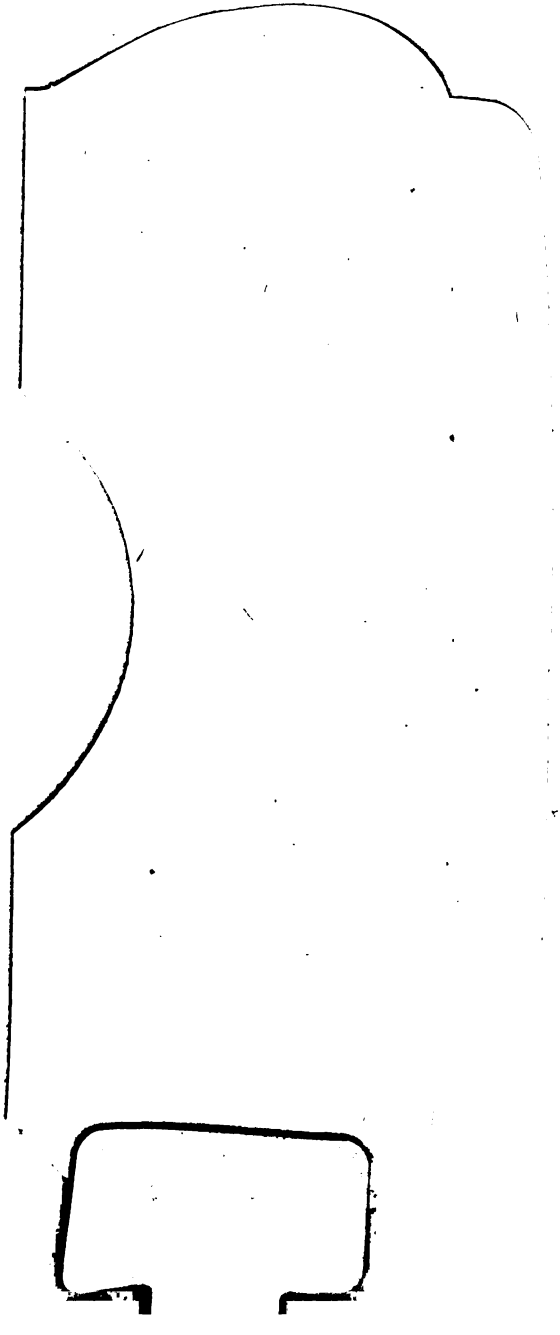
fa

s,

,)

s,

,

,

)